

**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE
MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO
INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN Y USO
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO Y UTILIZAÇÃO
AANWIJZING VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE**

DESCRIPTION

The hood may be in the filtering or the ducting version.

Filtering version (Fig. 1): The hood aspirates the kitchen air saturated with fumes and odours, purifies it through the grease filter/s and charcoal filter and returns clean air into the room. For constant efficiency, the charcoal filter must be replaced periodically. The charcoal filter is not supplied.

Ducting version (Fig. 2): The hood aspirates the kitchen air saturated with fumes and odours, passes it through the grease filter/s and expels it to the outside through an outlet pipe. With this version the charcoal filter is not required. Decide from the outset on the type of installation (filtering or ducting). For greater efficiency, we recommend you install the hood in the ducting version (if possible).

INSTALLATION

ATTENTION: Two persons are required for proper installation; the unit should be installed by a qualified operator.

INSTALLATION IN DUCTING VERSION: Before fixing, the outlet pipe for air evacuation to the outside must be installed. Use an outlet pipe with: – minimum indispensable length; – minimum possible bends (maximum angle of bend: 90°); – certified material (according to the State); – an as smooth as possible inside. It is also advisable to avoid any drastic changes in pipe cross-section (recommended diameter: 150 mm). For air evacuation to the outside, follow all the other instructions given on the “Warnings” sheet. Prepare the power supply within the telescopic chimney (for the electrical connection, follow all the other instructions on the “Warnings” sheet).

1. Fixing to the wall: Draw a line on the wall in vertical line with your hob. Mark the first 2 holes to be drilled in the wall, respecting the distances indicated in Fig. 3. Drill the 2 holes and fit the screw anchors provided. As already specified on the “Warnings” sheet, bear in mind that the distance between the lower edge of the hood and the hob must be min. 650 mm. Fix the metal bracket (A) to the wall using the 2 holes just drilled (Fig. 4); the screws for fixing the bracket are provided. Use the 2 cut-out triangles on the bracket to position it exactly along the vertical axis of the hood. Hang the hood on the bracket (Fig. 5). Adjust the horizontal position moving the hood to the right or left so that it is aligned with the wall units. When adjustment has been completed, without removing the hood, mark the other 4 holes to be drilled (C) in the wall. Remove the hood and drill the holes marked (8 mm diameter). Then use the 4 screw anchors and the 4 screws provided for final fixing.

2. Mount the plate of the electrical system fixing it with 3 screws (Refer to Fig. 6 or Fig. 7 depending on the model purchased).

3. Install the flange in the device air outlet and press slightly (Fig.8).

4. Fixing the telescopic flues: 4a - Adjust the width of the support bracket (D) of the telescopic flue by means of the screws (E) as shown in Fig.9; then, by means of the screw anchors and screws (F) provided, fix the bracket to the ceiling in such a way that it is positioned along the axis with your hood.

4b - Connect the air outlet pipe to the air vent of the hood. - Use a flexible pipe and lock it to the air vent of the hood with a metal hose clamp - Fig. 10 (pipe and clamp are not provided). - For exhaust hoods, turn the upper flue over so that the air exhaust grid is in the lower section (Fig. 11).

4c - Plug in the hood. Insert the extension flues setting them on the hood; extend the upper flue to the ceiling and secure with the 2 screws (H) - Fig. 12.

INSTALLATION IN FILTERING VERSION: Prepare the power supply within the telescopic flues (for the electrical connection, follow all the other instructions on the “Warnings” sheet).

Fitting the charcoal filter: refer to Fig.13 or Fig.14 depending on the model purchased.

Fig.13: Remove the grease filters by pushing the catch towards the rear of the hood and turning the filters outwards. Then fit the charcoal filter (Fig. 15) by inserting the two filter clips in the slots and turning the filter towards the inside of the hood.

Fig.14: Turn the glass panel gripping it from the front part of the hood. Remove the grease filter by pushing the catch towards the rear of the hood and turning the filter outwards. Then fit the charcoal filter (Fig. 15) by inserting the two filter clips in the slots and turning the filter towards the inside of the hood.

Fixing to the wall: for fixing to the wall refer to the instructions for the ducting version (see points 1, 2, 3), then continue with the instructions below.

Fixing the telescopic flues: - Adjust the width of the support bracket (D) of the telescopic flue by means of the screws (E) as shown in Fig. 9. - Then, by means of the screw anchors and screws (F) provided, fix the bracket to the ceiling in such a way that it is positioned along the axis with your hood. - Mount the flange on the hood in correspondence to the air outlet point (Fig. 16). - Take the air baffle and fit a flexible pipe to it (125 mm diameter) locking it with a metal hose clamp (pipe and clamps are not provided). Fit the air baffle to the upper flue (Fig. 17) with 4 screws.

- Connect the flexible pipe to the flange on the air vent (Fig. 18). - Plug in the hood. Insert the extension flues setting them on the hood; extend the upper flue to the ceiling and secure with the 2 screws H (Fig. 12).

OPERATION

Depending on the model, the unit is equipped with the following controls:

CONTROLS shown in Fig. 19:

Push button P1: LIGHTS. Switches on and off the lights.

Push button P2: MOTOR: Switch on and off the motor. Switch on the motor to the latest used speed and if pressed different times changes the speed in a cyclic way (1,2,3,4,1,2,....). The speed set is visualized by the icon D5 and simultaneously the icon D8 switches on (the speed of the rotational movement is proportional to the speed). To the maximum speed the icon D8 switches off and the icon D3 switches on.

To switch off the motor, press the push button P2 for about 2 seconds (the set speed is memorized).

Push button P3: Select the functions D4 (Sensor) and/or D7 (Air Refresh).

Push button P4: Reset grease filters and/or charcoal filters.

Icon D1: GREASE FILTERS. It switches on when the grease filter must be cleaned (after about 30 hours of working). One time the grease filter is cleaned, to make the hours calculation start again, press the push button P4.

Icon D3 : MAXIMUM SPEED. Is activated only when the maximum speed is set.

Icon D4: SENSOR: To activate the sensor function, press the push button P3. To disconnect the sensor, repeat the same operation. When the sensor activated, the hood switches on automatically in the presence of any kinds of odours or vapours, smokes or heat, caused by the cooking process and also in the presence of possible and anomalous gas emissions in environment.

Icons D5 and D6: DISPLAY. Displays the set speed; displays the sensor sensitivity.

Icon D7: AIR REFRESH: To start the function Air refresh, press the button P3 until the icon D7 flashes. To deactivate the Air Refresh function, press the button P3 until the icon D7 goes off.

The function Air Refresh activates only if the motor is not working. Starting the function Air Refresh, the hood recycles the air in the environment in perfect silence, starting every 5 minutes (for 10 minutes, at the first speed).

NOTE: The Sensor and Air Refresh functions can be activated simultaneously by pressing the button P3 until both the icons (D4 and D7) come on.

Icon D8 : ENGINE ON. The icon switches on when the engine is at the first, second or third speed. To the fourth speed, the icon switches off and the icon starts working to the maximum speed (icon D3).

Icon D10: CHARCOAL FILTERS (For the hood in the filtering version).

It switches on when it is time to replace the charcoal filter/s (after about 120 working hours). One time the charcoal filter/s is replaced, to make the hours calculation start again press the button P4.

Sensor sensitivity: the sensor sensitivity can be modified by simultaneously pressing the buttons P3 and P4 (the value set appears on the display D5 and may be between 1 and 9). To modify this value press the button P3. To confirm, press the button P4 (or it will automatically be confirmed after 5 seconds).

Warning: in order to avoid damaging the sensor, never use silicone products near the hood!

CONTROLS shown in Fig. 20:

A = Light switch.

B = Motor ON/OFF switch - speed I

C = switch - speed II

D = switch - speed III

E = Motor on light.

Grease filters: the grease filter/s require particular care and must periodically be cleaned in relation to use. If the model you have purchased has the controls shown in Figure 19, the icon D1 (Fig. 15) appears on the control display every 30 hours of hood operation to indicate that the grease filter/s need to be cleaned. Press the button P4 to restart the hour counter. If the model you have purchased has the controls shown in Figure 20, clean the grease filter/s on average every 2 months in relation to use.

Removing the grease filter/s: refer to Fig.13 or Fig.14 depending on the model purchased.

Fig.13: Remove the grease filters by pushing the catch towards the rear of the hood and turning the filters outwards.

Fig.14: Turn the glass panel gripping it from the front part of the hood. Remove the grease filter by pushing the catch towards the rear of the hood and turning the filter outwards.

Wash the grease filter/s with neutral detergent.

Charcoal filters: If using the hood in the filtering version, the charcoal filter will periodically have to be replaced in relation to use. If the model you have purchased has the controls shown in Figure 19, the icon D10 (Fig. 15) appears on the control display every 120 hours of hood operation to indicate that the charcoal filter needs to be replaced. Press the button P4 to restart the hour counter. If the model you have purchased has the controls shown in Figure 20, replace the charcoal filter on average every 6 months in relation to use.

Removing the charcoal filter: refer to Fig.13 or Fig.14 depending on the model purchased.

Fig.13: Remove the grease filters by pushing the catch towards the rear of the hood and turning the filters outwards. Then remove the charcoal filter (Fig. 15). Push the catch towards the inside and turn the filter so that the 2 filter clips slip out of their seats.

Fig.14: Turn the glass panel gripping it from the front part of the hood. Remove the grease filter by pushing the catch towards the rear of the hood and turning the filter outwards. Then remove the charcoal filter (Fig. 15). Push the catch towards the inside and turn the filter so that the 2 filter clips slip out of their seats.

Lighting: refer to Fig.21 or Fig.22 depending on the model purchased.

Fig.21: To replace the halogen lamps, open the cover by prising in the slots. Replace with lamps of the same type.

Fig.22: To access the halogen lamps, turn the glass panel gripping it from the front part of the hood. To replace the halogen lamps, open the cover by prising in the slots. Replace with lamps of the same type.

WARNING: Do not touch the new lamp with bare hands.

DEUTSCH

BESCHREIBUNG

Die Haube steht in Umluftversion und in Abluftversion zur Verfügung.

Umluftversion (Abb. 1): Die Haube saugt die mit Rauch und Gerüchen gesättigte Luft an und reinigt sie durch die Fett- und die Kohlefilter. Danach wird die saubere Luft wieder in den Raum geleitet. Um die gleichmäßige Wirksamkeit der Kohlefilter zu erhalten, müssen sie regelmäßig ausgetauscht werden. Die Kohlefilter werden nicht mitgeliefert.

Abluftversion (Abb. 2): Die Haube saugt die mit Rauch und Gerüchen gesättigte Luft an, leitet sie durch die Fettfilter und gibt sie über ein Abführungsrohr nach außen ab. Diese Version benötigt keinen Kohlefilter.

Entscheiden Sie sich von Anfang an für einen Installationstyp (Umluft oder Abluft). Um eine größere Wirkung zu erzielen, empfehlen wir die Installation einer Haube in Abluftversion (falls möglich).

MONTAGE DES GERÄTS

ACHTUNG: Für die Montage sind wenigstens 2 Personen erforderlich. Es wird empfohlen, die Montage von Fachkräften durchführen zu lassen.

INSTALLATION DER ABLUFTVERSION: Vor der Befestigung muss das Rohr zur Abführung der Luft außen angebracht werden. Ein Abführungsrohr verwenden, das folgende Eigenschaften besitzt: - erforderliche Mindestlänge; - so wenig Kurven wie möglich (maximale Kurvenkrümmung: 90°); - zulässiges Material (Landesnormen); - Innenseite so glatt wie möglich. Es wird außerdem empfohlen, starke Wechsel des Rohrdurchmessers zu vermeiden (empfohlener Durchmesser: 150 mm). Für die Luftabführung nach außen alle weiteren Angaben im Blatt "Hinweise" befolgen. Die Stromzufuhr innerhalb des vom dekorativen Rohr benötigten Raums vorbereiten (für den elektrischen Anschluss alle weiteren im Blatt "Hinweise" aufgeführten Angaben befolgen).

1. Befestigung an der Wand: Zeichnen Sie eine Linie auf die Wand, vertikal zu Ihrem Kochfeld. Markieren Sie die ersten 2 anzubringenden Löcher auf der Wand, dabei sind die in Abb. 3 angegebenen Maße zu beachten. Die 2 Bohrungen ausführen und die (mitgelieferten) Dübel einstecken. Wie bereits im Blatt "Hinweise" beschrieben, ist darauf zu achten, dass der Abstand zwischen dem unteren Rand der Haube und der Kochfläche mindestens 650 mm betragen muss. Den Metallbügel (A) an der Wand befestigen, dazu die gerade angebrachten 2 Löcher benutzen - Abb. 4 - (die Schrauben zur Befestigung der Bügel sind mitgeliefert). Benutzen Sie die beiden auf dem Bügel ausgesparten Dreiecke, um diesen exakt entlang der Längsachse der Haube zu positionieren.

Dann die Haube an dem Bügel einhaken (Abb. 5). Die horizontale Position regulieren, indem die Haube in Übereinstimmung mit der Anordnung der Hängeschränke nach rechts oder nach links verschoben wird. Bei erfolgter Einstellung, und ohne die Haube zu entfernen, die weiteren 4 anzubringenden Löcher (C) auf der Wand markieren; die Haube abhängen und die markierten Bohrlöcher anbringen (Durchmesser 8 mm); dann zur definitiven Befestigung die je 4 mitgelieferten Dübel und Schrauben benutzen.

2. Die Platte der elektrischen Anlage anbringen und mit 3 Schrauben befestigen (Siehe Abb.6 oder Abb.7 je nach dem, welches Modell Sie gekauft haben).

3. Den Flansch am Luftaustritt des Gerätes montieren, indem ein leichter Druck ausgeübt wird (Abb.8).

4. Befestigung der Teleskoprohre:

4a - Die Breite des Teleskoprohr-Tragbügels (D) über die in Abb. 9 gezeigten Schrauben (E) regulieren. Anschließend mit Hilfe der mitgelieferten Dübel und Schrauben (F) den Bügel so an der Decke befestigen, dass er mit der Haube ausgerichtet ist.

4b - Das Luftabführungsrohr an die Luftaustrittsöffnung der Haube anschließen; dazu einen Schlauch verwenden und ihn an der Luftaustrittsöffnung der Haube mit einer Metallschelle befestigen - Abb. 10 - (Schlauch und Schelle werden nicht mitgeliefert). Bei der Abluftversion ist das obere Rohr umzudrehen, damit sich die Luftaustrittsgitter unten befinden (Abb.11).

4c - Über das Versorgungskabel die Stromversorgung der Haube herstellen. Die Teleskoprohre auf die Haube legen und sie dann einfügen; das obere Rohr bis zur Decke führen und mit den 2 Schrauben (H) befestigen - (Abb. 12).

INSTALLATION DER UMLUFTVERSION: Die Stromzufuhr innerhalb des vom dekorativen Rohr benötigten Raums vorbereiten (für den elektrischen Anschluss alle weiteren im Blatt "Hinweise" aufgeführten Angaben befolgen).

Montage des Kohlefilters: je nach dem, welches Modell Sie gekauft haben, ist Abb. 13 oder Abb. 14 heranzuziehen. Abb. 13: Fettfilter entfernen; drücken Sie hierzu die Klammer in Richtung Geräterückseite und drehen Sie die Filter nach außen. Kohlefilter montieren (Abb. 15) indem Sie die beiden Laschen des Kohlefilters in die entsprechenden Schlitze stecken und den Filter in Richtung Geräteinnenraum drücken.

Abb. 14: Glasplatte auf der Vorderseite der Haube mit den Händen ergreifen und drehen; Fettfilter entfernen; drücken Sie hierzu die Klammer in Richtung Geräterückseite und drehen Sie die Filter nach außen. Kohlefilter montieren (Abb. 15) indem Sie die beiden Laschen des Kohlefilters in die entsprechenden Schlitze stecken und den Filter in Richtung Geräteinnenraum drücken.

Wandbefestigung: für die Wandbefestigung die Anleitung für die Abluftversion hinzuziehen (siehe Punkt 1, 2 und 3), dann gemäß der unten aufgeführten Anweisungen fortfahren.

Befestigung der Teleskoprohre: - Die Breite des Teleskoprohr-Tragbügels (D) über die in Abb. 9 gezeigten Schrauben E regulieren. - Anschließend mit Hilfe der mitgelieferten Dübel und Schrauben (F) den Bügel so an der Decke befestigen, dass er mit der Haube ausgerichtet ist. - Das Reduzierstück am Luftaustrittspunkt auf die Haube montieren (Abb. 16). - Befestigen Sie einen Schlauch (Durchmesser 125 mm) an der Umluftweiche und sichern Sie ihn mit Hilfe einer Metallschelle (Rohr und Schelle werden nicht mitgeliefert); befestigen Sie die Umluftweiche am oberen Rohr (Abb. 17) mit 4 Schrauben. - Den Schlauch an das auf der Luftaustrittsöffnung befindliche Reduzierstück anschließen (Abb. 18). - Über das Versorgungskabel die Stromversorgung der Haube herstellen. - Die Teleskoprohre auf die Haube legen und sie dann einfügen; das obere Rohr bis zur Decke führen und mit 2 Schrauben H befestigen (Abb. 12).

FUNKTIONSWEISE

Je nach Version ist das Gerät mit folgenden Bedienung ausgestattet:

BEDIENUNG gemäß Abb. 19:

Taste P1: BELEUCHTUNG. Die Beleuchtung wird ein/ausgeschaltet.

Taste P2: MOTOR. Der Motor wird ein/ausgeschaltet. Damit wird der Motor mit der zuletzt verwendeten Geschwindigkeitsstufe eingeschaltet und bei wiederholter Betätigung die Geschwindigkeit zyklisch (1, 2, 3, 4, 1, 2....) verändert. Die eingegebene Geschwindigkeit wird mit Symbol D5 angezeigt und gleichzeitig Symbol D8 betätigt (die Geschwindigkeit der Drehbewegung richtet sich nach der Geschwindigkeitsstufe). Bei Höchstgeschwindigkeit wird Symbol D8 aus- und Symbol D3 eingeschaltet. Für den Motorstillstand Taste P2 ca. 2 Sekunden lang drücken (damit wird die eingegebene Geschwindigkeit gespeichert).

Taste P3: Funktionen D4 (Sensor) und/oder D7 (Air Refresh) einstellen.

Taste P4: Die gewählte Funktion wird ein/ausgeschaltet.

Symbol D1: FETTFILTER. Dieses Symbol schaltet sich ein, sobald der/die Fettfilter (nach ca. 30 Betriebsstunden der Abzugshaube) gereinigt werden muss/müssen. Nach Reinigung des Fettfilters Stundenzähler durch Betätigen der Taste P4 neu starten.

Symbol D3: HÖCHSTGESCHWINDIGKEIT. Dieses Symbol schaltet sich nur ein, wenn die Höchstgeschwindigkeit eingegeben wird.

Symbol D4: SENSOR. Zur Aktivierung der Sensorfunktion ist die Taste P4 zu drücken. Um den Sensor zu deaktivieren, den selben Vorgang wiederholen. Bei Sensorbetrieb schaltet sich die Abzugshaube automatisch bei jeder Geruchs-, Dampf-, Rauch- oder Wärmeentwicklung durch den Kochprozess und auch bei ungewöhnlicher GASausströmung ein.

Symbole D5 und D6: DISPLAY. Anzeige der eingestellten Geschwindigkeit; Anzeige der Sensorensensibilität.

Symbol D7: AIR REFRESH. Um die Air Refresh - Funktion zu aktivieren, Taste P3 drücken, bis das Symbol (D7) zu blinken beginnt. Zur Deaktivierung der Funktion Air refresh ist die Taste P3 zu drücken, bis das Ikon D7 erlischt.

Die Air Refresh - Funktion wird nur aktiviert, wenn der Motor nicht in Betrieb ist. Bei Air Refresh - Betrieb führt die Abzugshaube eine völlig geräuschlose Luftreinigung durch, indem sie sich in 50 Minutenabstand (für eine Dauer von 10 Minuten bei erster Geschwindigkeitsstufe) einschaltet.

HINWEIS: Es ist möglich, die Funktionen Sensor und Air Refresh gleichzeitig zu aktivieren, indem die Taste P3 gedrückt wird, bis sich beide Ikonen (D4 und D7) einschalten.

Symbol D8: MOTOR ON. Dieses Symbol leuchtet auf, wenn der Motor auf die erste, zweite oder dritte Geschwindigkeitsstufe eingeschaltet ist. Bei der vierten Geschwindigkeitsstufe schaltet sich dieses Symbol aus und das entsprechende Höchstgeschwindigkeitssymbol ein (Symbol D3).

Symbol D10: KOHLEFILTER (bei Abzugshaube in Umluftversion). Dieses Symbol schaltet sich ein, sobald der/die Kohlefilter (nach ca. 120 Betriebsstunden der Abzugshaube) gereinigt werden muss/müssen. Nach dem Austauschen des/der Kohlefilter(s) ist die Taste P4 zu drücken, um den Stundenzähler neu zu starten.

Sensorensensibilität: es ist möglich, die Sensibilität des Sensors zu verändern, indem die Tasten P3 und P4 gleichzeitig gedrückt werden (auf dem Display D5 erscheint der eingestellte Wert von 1 bis 9); Zur Änderung dieses Wertes Taste P3 drücken. Zur Bestätigung Taste P4 drücken (nach 5 Sekunden erfolgt die Bestätigung automatisch).

Achtung: Verwenden Sie in der Nähe der Haube keine Silikonprodukte, weil diese den Sensor beschädigen könnten!

BEDIENUNG gemäß Abb. 20:

A = Lichtschalter.

B = Motorschalter ON/OFF bei der I. Geschwindigkeit.

C = Schalter II. Geschwindigkeit.

D = Schalter III. Geschwindigkeit.

E = Motorfunktionsanzeige.

Antifettfilter: Besondere Pflege benötigen die Fettfilter, die je nach Gebrauch regelmäßig gereinigt werden müssen. Wenn das von Ihnen erworbene Modell die Bedienelemente wie in Abb. 19 gezeigt aufweist, erscheint nach 30 Betriebsstunden auf dem Bedienelemente-Display das Ikon D1 (Abb. 15): Der/die Fettfilter sollte(n) jetzt gereinigt werden. Zum erneuten Starten des Stundenzählers ist Taste P4 zu drücken. Wenn das von Ihnen erworbene Modell die Bedienelemente wie in Abb. 20 gezeigt aufweist, sind/ist der/die Fettfilter (je nach Gebrauch) durchschnittlich alle 2 Monate zu reinigen.

Demontage des/der Fettfilter: je nach dem, welches Modell Sie gekauft haben, ist Abb.13 oder Abb.14 heranzuziehen. Abb. 13: Fettfilter entfernen; drücken Sie hierzu die Klammer in Richtung Geräterückseite und drehen Sie die Filter nach außen.

Abb. 14: Glasplatte auf der Vorderseite der Haube mit den Händen ergreifen und drehen; Fettfilter entfernen; drücken Sie hierzu die Klammer in Richtung Geräterückseite und drehen Sie die Filter nach außen. Fettfilter mit Neutralreiniger reinigen.

Kohlefilter: Bei Gebrauch des Geräts in der Umluftversion muss der Kohlefilter je nach Gebrauch regelmäßig ausgetauscht werden. Wenn das von Ihnen erworbene Modell die Bedienelemente wie in Abb. 19 gezeigt aufweist, erscheint nach 120 Betriebsstunden auf dem Bedienelemente-Display das Ikon D10 (Abb. 15): Der Kohlefilter sollte jetzt ausgetauscht werden. Zum Neustarten des Stundenzählers ist Taste P4. Wenn das von Ihnen erworbene Modell die Bedienelemente wie in Abb. 20 gezeigt aufweist, ist der Kohlefilter je nach Gebrauch durchschnittlich alle 6 Monate auszutauschen.

Demontage des Kohlefilters: je nach dem, welches Modell Sie gekauft haben, ist Abb.13 oder Abb.14 heranzuziehen. Abb. 13: Fettfilter entfernen; drücken Sie hierzu die Klammer in Richtung Geräterückseite und drehen Sie die Filter nach außen. Kohlefilter demontieren (Fig. 15): Klemme nach innen drücken und die beiden Laschen aus ihren Sitzen herausziehen.

Abb. 14: Glasplatte auf der Vorderseite der Haube mit den Händen ergreifen und drehen; Fettfilter entfernen; drücken Sie hierzu die Klammer in Richtung Geräterückseite und drehen Sie die Filter nach außen. Kohlefilter demontieren (Fig.15): Klemme nach innen drücken und die beiden Laschen aus ihren Sitzen herausziehen.

Beleuchtung: je nach dem, welches Modell Sie gekauft haben, ist Abb.21 oder Abb.22 heranzuziehen.

Abb. 21: Zum Austausch der Halogenlampen ist der Deckel durch Drücken auf die entsprechenden Schlitze zu öffnen. Durch Lampen desselben Typs ersetzen.

Abb. 22: die Halogenlampen sind zugänglich, indem die Glasplatte auf der Vorderseite der Haube gedreht wird; Zum Austausch der Halogenlampen ist der Deckel durch Drücken auf die entsprechenden Schlitze zu öffnen. Durch Lampen desselben Typs ersetzen.

ACHTUNG: Neue Lampen keinesfalls mit bloßen Händen anfassen.

FRANCAIS

DESCRIPTION

Cette hotte peut être en version recyclage ou en version évacuation.

Versión Recyclage (Fig. 1): votre hotte aspire l'air de la cuisine imprégnée de fumée et d'odeurs, en l'épurant à travers le/les filtres à graisse ainsi qu'à travers le filtre à charbon pour le renvoyer dans la pièce, propre. Afin que votre hotte soit efficace d'une façon constante, il est nécessaire de remplacer le filtre à charbon périodiquement. Le filtre à charbon n'est pas fourni.

Versión évacuation (Fig. 2): votre hotte aspire l'air de la cuisine imprégnée de fumée et d'odeurs, en le faisant passer à travers le/les filtres à graisse, puis en l'éliminant à l'extérieur à travers un tuyau d'évacuation. Dans cette version l'emploi du filtre à charbon n'est pas nécessaire. Vous devez décider dès le début quel type d'installation vous voulez (recyclage ou évacuation). Afin d'avoir une hotte au rendement optimal, nous vous conseillons d'installer une hotte version évacuation (si cela est possible).

INSTALLATION

ATTENTION: Il faut au moins deux personnes pour monter cet appareil; il est conseillé de confier les opérations d'installation à des spécialistes.

INSTALLATION VERSION EVACUATION: Avant de commencer l'installation, il est nécessaire de prévoir le tuyau pour l'évacuation de l'air à l'extérieur. Employez un tuyau d'évacuation qui ait: - la longueur minimale indispensable; - le moins de coudes et raccords possibles (angle maximum des coudes: 90°); - qui soit fait d'une matière approuvée par les normes en vigueur (suivant le pays); - sa surface intérieure la plus lisse possible. Nous vous conseillons aussi d'éviter les changements brusques de section du tuyau (diamètre conseillé: 150 mm). Pour l'évacuation de l'air à l'extérieur, suivez toutes les autres indications fournies par la feuille "Attention". Prévoir l'alimentation électrique dans l'encombrement de la cheminée télescopique (pour le branchement électrique, suivre toutes les autres indications se trouvant sur la feuille "Attention").

1. **Fixation au mur:** Tracez une ligne sur le mur, à la verticale de votre plan de cuisson. Tracez sur le mur les 2 premiers trous que vous devrez percer, en respectant les mesures indiquées à la Fig. 3; percez 2 trous et y placez les

4 chevilles (fournies en équipement). Comme indiqué sur la feuille "Attention", ne pas oublier que la distance entre le bord inférieur de la hotte et le plan de cuisson doit être au minimum de 650 mm. Fixez le support métallique (A) au mur en utilisant les 2 trous percés - Fig. 4 - (les vis pour la fixation du support sont fournies). Utilisez les deux petits triangles découpés sur le support afin de le placer exactement le long de l'axe vertical de la hotte. Puis accrochez la hotte sur le support (Fig. 5). Régler la position horizontale en déplaçant la hotte à droite ou à gauche selon les exigences de l'alignement avec les meubles suspendus. Après le réglage, sans enlever la hotte, tracer sur le mur les autres 4 trous à percer (C); décrocher la hotte et percer les trous tracés (diamètre 8mm); ensuite utiliser les 4 chevilles et les 4 vis fournies pour la fixation définitive.

2. Monter la plaque de l'installation électrique en la fixant avec 3 vis (faire référence à la fig. 6 ou à la fig. selon le modèle acheté).

3. Monter la flange sur la sortie d'air de l'appareil en exerçant une légère pression (Fig.8).

4. Fixation des tuyaux télescopiques:

4a - Régler la largeur de l'étrier de support (D) du tuyau télescopique à l'aide des vis (E) indiquées sur la Fig. 9; ensuite, à l'aide des chevilles et des vis (F), fournies, fixer le support au plafond en faisant attention qu'il soit dans l'axe de la hotte.

4b - Raccordez le conduit pour l'évacuation de l'air à la bouche de sortie d'air de la hotte; utilisez un tuyau souple et bloquez-le sur la bouche de sortie d'air de la hotte à l'aide d'un collier métallique - Fig. 10 - (le tuyau et le collier ne sont pas fournis). Pour la version aspirante retournez le tuyau supérieur de façon à ce que les grilles d'évacuation d'air soit dans la partie du bas (Fig. 11).

4c - Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation. Installer les tuyaux télescopiques en les appuyant sur la hotte ; soulever le tuyau supérieur jusqu'au plafond et le fixer à l'aide des 2 vis (H) – Fig. 12.

INSTALLATION VERSION RECYCLAGE: Prévoir l'alimentation électrique dans l'encombrement de la cheminée télescopique (pour le branchement électrique, suivre toutes les autres indications se trouvant sur la feuille "Attention").

Montage du filtre à charbon : selon le modèle acheté, faire référence à la fig. 13 ou à la fig. 14.

Fig.13 : retirer les filtres à graisse en poussant la fixation vers la partie postérieure de l'appareil et en les faisant pivoter vers l'extérieur. Procéder au montage du filtre à charbon (fig. 15) en introduisant les 2 languettes du filtre à charbons dans les fentes prévues à cet effet et en orientant le filtre vers l'intérieur de l'appareil.

Fig.14 : faire pivoter le panneau en verre en s'en saisissant par la partie antérieure de la hotte. retirer le filtre à graisse en poussant la fixation vers la partie postérieure de l'appareil et en le faisant pivoter vers l'extérieur. Procéder au montage du filtre à charbon (fig. 15) en introduisant les 2 languettes du filtre à charbons dans les fentes prévues à cet effet et en orientant le filtre vers l'intérieur de l'appareil.

Fixation au mur: pour la fixation au mur voir les instructions pour la version évacuation (voir point 1, 2, 3), puis continuer avec les instructions indiquées ci-après.

Fixation des tuyaux télescopiques: - Régler la largeur de l'étrier de support (D) du tuyau télescopique à l'aide des vis E indiquées à la Fig. 9. - Ensuite, à l'aide des chevilles et des vis (F) fournies, fixer le support au plafond en faisant attention qu'il soit dans l'axe de la hotte. - Monter la réduction sur la hotte en face du point de sortie de l'air (Fig. 16).

- Prendre le déflecteur d'air et y fixer un tuyau souple (de 125 mm de diamètre) en le bloquant à l'aide d'un collier métallique (le tuyau et le collier ne sont pas fournis); fixer le déflecteur d'air au tuyau supérieur (Fig. 17) à l'aide de 4 vis.

- Raccordez le tuyau souple à la réduction se trouvant sur la bouche de sortie d'air (Fig. 18). - Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation. Installer les tuyaux télescopiques en les appuyant sur la hotte ; soulever le tuyau supérieur jusqu'au plafond et le fixer à l'aide des 2 vis H (Fig. 12).

FONCTIONNEMENT

Selon les modèles, l'appareil est muni des types suivants de commandes:

COMMANDES du Fig. 19:

Touche P1: ECLAIRAGE. Allume et éteint l'éclairage.

Touche P2: MOTEUR. Active/Désactive le moteur. Active le moteur à la dernière vitesse utilisée, et si on la presse à plusieurs reprises elle change la vitesse de façon cyclique (1, 2, 3, 4, 1, 2,...). La vitesse établie est visualisée par l'icône D5 et, en même temps, l'icône D8 s'active (la vitesse du mouvement rotatif est proportionnelle à la vitesse). L'icône D8 se désactive et l'icône D3 s'active à la vitesse maximum. Pour arrêter le moteur presser la touche P2 pendant 2 secondes environ (on met en mémoire la vitesse établie).

Touche P3: Sélectionne les fonctions D4 (Capteur) et/ou D7 (Air Refresh).

Touche P4: Reset Filtres à graisse et/ou filtres à charbon.

icône D1: FILTRES À GRAISSE. Elle s'allume quand il est temps de nettoyer le/s filtre/s à graisse (après environ 30 heures de fonctionnement de la hotte). Une fois le/s filtre/s à graisse le/s filtre/s nettoyé/s, presser la touche P4.

icône D3: VITESSE MAXIMUM. Elle s'active seulement quand la vitesse maximum est établie.

icône D4: CAPTEUR. Pour activer la fonction capteur, presser la touche P3. Pour désactiver le capteur, répéter la même opération. Avec le capteur activé, la hotte s'actionne automatiquement en présence de n'importe quel type d'odeur, vapeur, fumée ou chaleur provoquée par le processus de cuisson et même en présence d'éventuelles fuites de GAZ dans l'environnement.

icônes D5 et D6: DISPLAY. Il visualise la vitesse établie; visualise la sensibilité du capteur.

icône D7: AIR REFRESH. Pour activer la fonction Air Refresh, presser la touche P3 jusqu'à ce que l'icône D7 clignote.

Pour désactiver la fonction Air refresh, appuyer sur la touche P3 jusqu'à ce que l'icône D7 s'éteigne. La fonction Air Refresh s'active seulement si le moteur n'est pas en marche. En activant la fonction Air Refresh, la hotte change l'air dans le local dans un silence absolu, en s'actionnant toutes les 50 minutes (pour une durée de 10 minutes, à la première vitesse).

NOTE: Il est possible d'activer simultanément les fonctions Sensore et Air Refresh, en appuyant sur la touche P3 jusqu'à ce que les deux icônes (D4 et D7) s'éteignent.

Icône D8: MOTEUR ON. L'icône s'allume quand le moteur est à la première, seconde ou troisième vitesse. A la quatrième vitesse, l'icône s'éteint et l'icône relative à la vitesse maximum s'active (icône D3).

Icône D10: FILTRES À CHARBON (pour la hotte en version recyclage). Elle s'allume quand il est temps de remplacer le/s filtre/s à charbon (après environ 120 heures de fonctionnement de la hotte). Une fois le/s filtre/s à charbon remplacé/s, pour faire repartir le comptage des heures presser la touche P3.

Sensibilité du capteur: il est possible de modifier la sensibilité du capteur en appuyant simultanément sur les touches P3 et P4 (sur le moniteur D5 s'affiche la valeur programmée: de 1 à 9); pour modifier cette valeur, appuyer sur la touche P3. Pour valider, appuyer sur la touche P4 (différemment la validation est automatique au bout de 5 secondes).

Attention: afin d'éviter d'endommager le capteur, ne pas utiliser des produits aux silicones à proximité de la hotte!
COMMANDES de la Fig. 20:

A = interrupteur lumière.

B = interrupteur mise en marche ON/OFF, moteur I vitesse.

C = interrupteur II vitesse.

D = interrupteur III vitesse.

E = voyant lumineux fonctionnement du moteur.

Filtres à graisse : il est important de veiller à nettoyer régulièrement le ou les filtres à graisse à une fréquence qui dépend de l'utilisation. Si le modèle acheté dispose des commandes représentées à la figure 19, toutes les 30 heures de fonctionnement de l'appareil, sur le moniteur des commandes s'affiche l'icône D1 (Fig. 15): cela indique que le ou les filtres à graisse doivent être nettoyés. Pour relancer le décompte des heures de fonctionnement, appuyer sur la touche P4. Si le modèle acheté dispose des commandes représentées à la figure 20, le ou les filtres à graisse doivent être nettoyés en moyenne tous les 2 mois en tenant compte également de l'utilisation.

Démontage du ou des filtres à graisse : selon le modèle acheté, faire référence à la fig. 13 ou à la fig. 14.

Fig.13 : retirer les filtres à graisse en poussant la fixation vers la partie postérieure de l'appareil et en les faisant pivoter vers l'extérieur.

Fig.14 : faire pivoter le panneau en verre en s'en saisissant par la partie antérieure de la hotte. retirer le filtre à graisse en poussant la fixation vers la partie postérieure de l'appareil et en le faisant pivoter vers l'extérieur.

Laver le ou les filtres à graisse à l'aide d'un détergent neutre.

Filtres à charbon: dans le cas où l'appareil serait utilisé en version filtrante, il est nécessaire de changer le filtre à charbon à intervalles réguliers en tenant compte de l'utilisation. Si le modèle acheté dispose des commandes représentées à la figure 19, toutes les 120 heures de fonctionnement de l'appareil, sur le moniteur des commandes s'affiche l'icône D10 (Fig. 15): il est nécessaire de charger le filtre à charbon. Pour relancer le décompte des heures de fonctionnement, appuyer sur la touche P4. Si le modèle acheté dispose des commandes représentées à la figure 20, charger le filtre à charbon en moyenne tous les 6 mois en tenant compte également de l'utilisation.

Démontage du filtre à charbon: selon le modèle acheté, faire référence à la fig. 13 ou à la fig. 14.

Fig.13 : retirer les filtres à graisse en poussant la fixation vers la partie postérieure de l'appareil et en les faisant pivoter vers l'extérieur. Démontez ensuite le filtre à charbon (fig. 15): pousser la fixation vers l'intérieur et faire pivoter le filtre de façon à retirer les 2 languettes de leurs logements.

Fig.14 : faire pivoter le panneau en verre en s'en saisissant par la partie antérieure de la hotte. retirer le filtre à graisse en poussant la fixation vers la partie postérieure de l'appareil et en le faisant pivoter vers l'extérieur. Démontez ensuite le filtre à charbon (fig. 15): pousser la fixation vers l'intérieur et faire pivoter le filtre de façon à retirer les 2 languettes de leurs logements.

Éclairage: selon le modèle acheté, faire référence à la fig. 21 ou à la fig. 22.

Fig.21 : pour remplacer les ampoules halogènes, ouvrir le couvercle en faisant levier sur les fentes. Les remplacer par des ampoules de même type.

Fig.22 : pour accéder aux ampoules halogènes, faire pivoter le panneau en verre en s'en saisissant par la partie antérieure de la hotte; pour remplacer les ampoules halogènes, ouvrir le couvercle en faisant levier sur les fentes. Les remplacer par des lampes du même type.

ATTENTION : ne pas toucher les ampoules neuves à mains nues.

DESCRIZIONE

La cappa può essere in versione filtrante o in versione aspirante.

Versione filtrante (Fig. 1): la cappa aspira l'aria della cucina impregnata di fumi e di odori, depurandola attraverso il/i filtri anti-grasso ed il filtro carbone per poi re-immetterla pulita nella stanza. Per una costante efficienza, è necessario sostituire periodicamente il filtro al carbone. Il filtro al carbone non è in dotazione.

Versione aspirante (Fig. 2): la cappa aspira l'aria della cucina impregnata di fumi e di odori facendola passare attraverso il/i filtri anti-grasso, poi la espelle all'esterno attraverso un condotto di scarico. In questa versione non è necessario utilizzare il filtro al carbone. Decidete sin dall'inizio il tipo di installazione (filtrante o aspirante). Per una maggiore efficienza, consigliamo di installare la cappa in versione aspirante (se possibile).

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: per montare questo apparecchio sono necessarie almeno due persone; si consiglia comunque di affidare le operazioni di installazione a personale specializzato.

INSTALLAZIONE IN VERSIONE ASPIRANTE: prima del fissaggio è necessario predisporre il condotto per lo scarico dell'aria all'esterno. Utilizzare un condotto di scarico che abbia: – lunghezza minima indispensabile; – minor numero possibile di curve (angolo massimo della curva: 90°); – materiale approvato normativamente (a seconda dello Stato); – lato interno più liscio possibile. Si consiglia inoltre di evitare cambiamenti drastici di sezione del tubo (diametro consigliato: 150 mm). Per lo scarico dell'aria all'esterno, seguire tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze". Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del tubo decorativo (per il collegamento elettrico, seguite tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze").

1. Fissaggio a muro: Tracciate sulla parete una linea, sulla verticale del vostro piano di cottura. Segnate sulla parete i primi 2 fori che dovete fare, rispettando le misure indicate in Fig. 3; effettuate i 2 fori ed inserite i tasselli (in dotazione). Come già specificato nel foglio "Avvertenze", tenere presente che la distanza tra il bordo inferiore della cappa ed il piano cottura deve essere min 650 mm. Fissate la staffa metallica (A) alla parete utilizzando i 2 fori appena effettuati - Fig. 4 - (le viti per il fissaggio della staffa sono in dotazione). Utilizzare i 2 triangolini ritagliati sulla staffa per posizionarla esattamente lungo l'asse verticale della cappa.

Agganciate quindi la cappa alla staffa (Fig. 5). Regolare la posizione orizzontale spostando la cappa a destra o a sinistra secondo le esigenze di allineamento ai pensili. A regolazione avvenuta, senza togliere la cappa, segnare sul muro gli altri 4 fori da fare (C); sganciare la cappa ed effettuare i fori segnati (diametro 8mm); utilizzare poi 4 tasselli e 4 viti (in dotazione) per il fissaggio definitivo.

2. Montare la piastra dell'impianto elettrico fissandola con 3 viti (Fate riferimento alla Fig. 6 o alla Fig. 7 secondo il modello acquistato).

3. Montare la flangia sulla bocca uscita aria dell'apparecchio esercitando una leggera pressione (Fig. 8).

4. Fissaggio dei tubi telescopici:

4a - Regolare la larghezza della staffa di supporto (D) del tubo telescopico tramite le viti (E) indicate in Fig. 9; successivamente, mediante i tasselli e le viti (F) in dotazione, fissare la staffa al soffitto facendo in modo che sia in asse con la vostra cappa.

4b - Collegare il condotto per lo scarico dell'aria con la bocca uscita aria della cappa; utilizzare un tubo flessibile e bloccarlo alla bocca uscita aria della cappa con una fascetta metallica - Fig. 10 - (tubo e fascetta non sono in dotazione). Per la versione aspirante capovolgere il tubo superiore in modo che le griglie di evacuazione aria siano nella parte bassa (Fig. 11).

4c - Effettuare il collegamento elettrico della cappa mediante il cavo di alimentazione. - Inserire i tubi telescopici appoggiandoli sulla cappa; sollevare il tubo superiore fino al soffitto e fissarlo tramite le 2 viti (H) - Fig. 12.

INSTALLAZIONE IN VERSIONE FILTRANTE: predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del tubo decorativo (per il collegamento elettrico, seguite tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze").

Montaggio del filtro al carbone: secondo il modello da voi acquistato, fate riferimento alla Fig. 13 o alla Fig. 14.

Fig. 13: togliere i filtri antigrasso spingendo il fermo verso la parte posteriore dell'apparecchio e ruotandoli verso l'esterno. Precedere col montaggio del filtro carbone (Fig. 15) inserendo le 2 linguette del filtro carbone nelle apposite fessure e ruotando il filtro verso l'interno dell'apparecchio.

Fig. 14: ruotare il pannello in vetro afferrandolo dalla parte anteriore della cappa; togliere il filtro antigrasso spingendo il fermo verso la parte posteriore dell'apparecchio e ruotandolo verso l'esterno. Precedere col montaggio del filtro carbone (Fig. 15) inserendo le 2 linguette del filtro carbone nelle apposite fessure e ruotando il filtro verso l'interno dell'apparecchio.

Fissaggio a muro: per il fissaggio a muro fare riferimento alle istruzioni per la versione aspirante (vedi punti 1, 2 e 3), poi proseguire con le istruzioni qui sotto riportate.

Fissaggio dei tubi telescopici: - Regolare la larghezza della staffa di supporto (D) del tubo telescopico tramite le viti E indicate in Fig. 9. - Successivamente, mediante i tasselli e le viti (F) in dotazione, fissare la staffa al soffitto facendo in modo che sia in asse con la vostra cappa. - Montare la riduzione sulla cappa, in corrispondenza del punto uscita aria (Fig. 16). - Prendere il deflettore aria e fissateci un tubo flessibile (di diametro 125 mm) bloccandolo con una fascetta metallica (tubo e fascette non sono in dotazione); fissare il deflettore aria al tubo superiore (Fig. 17) con 4 viti.

- Collegare il tubo flessibile alla riduzione presente sulla bocca uscita aria (Fig. 18). - Effettuare il collegamento elettrico

della cappa mediante il cavo di alimentazione. - Inserire i tubi telescopici appoggiandoli sulla cappa; sollevare il tubo superiore fino al soffitto e fissarlo tramite le 2 viti H (Fig. 12).

FUNZIONAMENTO

A seconda delle versioni l'apparecchio è dotato dei seguenti tipi di comandi:

COMANDI di Fig. 19:

Tasto P1: LUCI. Accende e spegne le luci.

Tasto P2: MOTORE. Attiva/Disattiva il motore. Attiva il motore all'ultima velocità usata, e se premuto più volte cambia la velocità in modo ciclico (1, 2, 3, 4, 1, 2....). La velocità impostata viene visualizzata dall'icona D5 e contemporaneamente si attiva l'icona D8 (la velocità del movimento rotativo è proporzionale alla velocità). Alla massima velocità si disattiva l'icona D8 e si attiva l'icona D3. Per arrestare il motore premere il tasto P2 per 2 secondi circa (si memorizza la velocità impostata).

Tasto P3: Seleziona le funzioni D4 (Sensore) e/o D7 (Air Refresh).

Tasto P4: Reset filtri antigrasso e/o filtri carbone.

Icona D1: FILTRI ANTIGRASSO. Si accende quando è il momento di pulire il/i filtro/i antigrasso (dopo circa 30 ore di funzionamento della cappa). Una volta pulito il/i filtro/i antigrasso, per far ripartire il conteggio delle ore premere il tasto P4.

Icona D3: VELOCITA' MASSIMA. Si attiva solo quando è impostata la massima velocità.

Icona D4: SENSORE. Per attivare la funzione sensore, premere il tasto P4. Per disattivare il sensore, ripetere la stessa operazione. Con il sensore attivato, la cappa si aziona automaticamente in presenza di qualsiasi tipo di odore, vapore, fumo o calore causato dal processo di cottura ed anche in presenza di eventuali e anomale fughe di GAS nell'ambiente.

Icone D5 e D6: DISPLAY. Visualizza la velocità impostata; visualizza la sensibilità del sensore.

Icona D7: AIR REFRESH. Per attivare la funzione Air Refresh, premere il tasto P3 fino a che l'icona D7 lampeggia. Per disattivare la funzione Air refresh premere il tasto P3 fino a che l'icona D7 si spegne.

La funzione Air Refresh si attiva solo se il motore non è in funzione. Attivando la funzione Air Refresh, la cappa ricambia l'aria nell'ambiente in perfetto silenzio, azionandosi ogni 50 minuti (per una durata di 10 minuti, alla prima velocità).

NOTA: E' possibile attivare contemporaneamente le funzioni Sensore e Air Refresh, premendo il tasto P3 fino a che entrambe le icone (D4 e D7) si accendono.

Icona D8: MOTORE ON. L'icona si accende quando il motore è alla prima, seconda o terza velocità. Alla quarta velocità, l'icona si spegne e si attiva l'icona relativa alla velocità massima (icona D3).

Icona D10: FILTRI CARBONE (per la cappa in versione filtrante). Si accende quando è il momento di sostituire il/i filtro/i carbone (dopo circa 120 ore di funzionamento della cappa). Una volta sostituito il/i filtro/i carbone, per far ripartire il conteggio delle ore premere il tasto P4.

Sensibilità del sensore: è possibile modificare la sensibilità del sensore, premendo contemporaneamente i tasti P3 e P4 (sul display D5 appare il valore impostato, che può essere da 1 a 9); per variare tale valore premere il tasto P3. Per confermare premere il tasto P4 (oppure la conferma è automatica dopo 5 secondi).

Attenzione: per evitare di danneggiare il sensore, non usare prodotti silicnici in prossimità della cappa!

COMANDI di Fig. 20:

A = interruttore accensione luce.

B = interruttore accensione ON/OFF motore alla I velocità.

C = interruttore II velocità.

D = interruttore III velocità.

E = gemma spia di funzionamento del motore.

Filtri antigrasso: una cura particolare va rivolta ai filtri antigrasso che devono essere puliti periodicamente, in rapporto all'uso. Se il modello da voi acquistato ha i comandi rappresentati in Figura 19, ogni 30 ore di funzionamento dell'apparecchio, sul display dei comandi appare l'icona D1 (Fig. 15): è il momento di pulire il/i filtri antigrasso. Per far ripartire il conteggio delle ore premere il tasto P4. Se il modello da voi acquistato ha i comandi rappresentati in Figura 20, pulire il/i filtri antigrasso mediamente ogni 2 mesi, in rapporto all'uso.

Smontaggio dei filtri antigrasso: secondo il modello da voi acquistato, fate riferimento alla Fig.13 o alla Fig.14.

Fig. 13: togliere i filtri antigrasso spingendo il fermo verso la parte posteriore dell'apparecchio e ruotandoli verso l'esterno.

Fig. 14: ruotare il pannello in vetro afferrandolo dalla parte anteriore della cappa; togliere il filtro antigrasso spingendo il fermo verso la parte posteriore dell'apparecchio e ruotandolo verso l'esterno.

Lavare il/i filtri antigrasso con detersivo neutro.

Filtri carbone: nel caso d'uso dell'apparecchio in versione filtrante, sarà necessario sostituire il filtro al carbone periodicamente, in rapporto all'uso. Se il modello da voi acquistato ha i comandi rappresentati in Figura 19, ogni 120 ore di funzionamento dell'apparecchio, sul display dei comandi appare l'icona D10 (Fig. 15): è il momento di sostituire il filtro al carbone. Per far ripartire il conteggio delle ore premere il tasto P4. Se il modello da voi acquistato ha i comandi rappresentati in Figura 20, sostituire il filtro al carbone mediamente ogni 6 mesi, in rapporto all'uso.

Smontaggio del filtro al carbone: secondo il modello da voi acquistato, fate riferimento alla Fig.13 o alla Fig.14.

Fig. 13: togliere i filtri antigrasso spingendo il fermo verso la parte posteriore dell'apparecchio e ruotandoli verso l'esterno. Smontare quindi il filtro carbone (Fig. 15): spingere il fermo verso l'interno e ruotare il filtro facendo sfilare le 2 linguette dalle apposite sedi.

Fig. 14: ruotare il pannello in vetro afferrandolo dalla parte anteriore della cappa; togliere il filtro antigrasso spingendo il fermo verso la parte posteriore dell'apparecchio e ruotandolo verso l'esterno. Smontare quindi il filtro carbone (Fig. 15): spingere il fermo verso l'interno e ruotare il filtro facendo sfilare le 2 linguette dalle apposite sedi.

Illuminazione: secondo il modello da voi acquistato, fate riferimento alla Fig.21 o alla Fig.22.

Fig. 21: per sostituire le lampade alogene aprire il coperchio facendo leva sulle apposite fessure. Sostituire con lampade dello stesso tipo.

Fig. 22: per accedere alle lampade alogene, ruotare il pannello in vetro afferrandolo dalla parte anteriore della cappa; per sostituire le lampade alogene aprire il coperchio facendo leva sulle apposite fessure. Sostituire con lampade dello stesso tipo.

ATTENZIONE: non toccare la nuova lampada a mani nude.

ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN

La campana puede ser en versión filtrante o en versión aspirante.

Versión filtrante (Fig. 1): La campana aspira el aire de la cocina impregnado de humos y de olores depurándolo a través de/dos filtros antigrasa y filtro al carbón para luego introducirlo de nuevo limpio en la habitación. Para mayor eficacia, es necesario sustituir periódicamente el filtro al carbón. El filtro al carbón no viene adjunto.

Versión aspirante (Fig. 2): La campana aspira el aire de la cocina impregnado de humos y de olores haciéndolo pasar a través de/dos filtros antigrasa, después lo expulsa hacia el exterior a través del conducto de descarga. En esta versión no es necesario utilizar el filtro al carbón. Decida desde el principio el tipo de instalación (filtrante o aspirante). Para una mayor eficacia, aconsejamos que se instale la campana en versión aspirante (si es posible).

INSTALACIÓN

CUIDADO: Para montar este aparato se necesitan al menos dos personas; le aconsejamos que lo haga instalar a personal especializado.

INSTALACION EN VERSION ASPIRANTE: Antes de sujetar la campana es necesario colocar el conducto para la descarga de aire al exterior. Utilice un conducto de descarga que tenga la longitud mínima indispensable, el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva = 90°), material de acuerdo con la normativa vigente (de cada país), parte interna lo más lisa posible. Se aconseja además evitar cambios drásticos de sección del tubo (diámetro aconsejado: 150 mm). Para la descarga del aire hacia el exterior, siga todas las demás indicaciones que aparecen en la página "Advertencias". Preparar los cables de alimentación eléctrica dentro de las dimensiones del tubo decorativo (para la conexión eléctrica, seguir las restantes indicaciones de la página "Advertencias").

1. Fijación a la pared: Trazar sobre la pared una línea vertical respecto del plano de cocción. Marcar sobre la pared los primeros dos orificios necesarios, respetando las medidas indicadas en la Fig. 3, realizar los dos orificios e introducir las espigas incluidas en el equipamiento. Como ya especificado en la página "Advertencias", tener en cuenta que la distancia entre el borde inferior de la campana y el plano de cocción debe ser de al menos 650 mm. Fijar el estribo metálico (A) a la pared utilizando los dos orificios realizados anteriormente - Fig. 4 - (los tornillos para la fijación del estribo están incluidos en el equipamiento). Servirse de los dos triángulos recortados en el estribo para emplazarlo correctamente a lo largo del eje vertical de la campana. Luego enganchar la campana al estribo (Fig. 5). Regular la posición horizontal desplazando la campana hacia la derecha o la izquierda, siguiendo la alineación con los muebles de pared. Una vez efectuada la regulación y sin quitar la campana, marcar los otros cuatro orificios necesarios sobre la pared (C), desenganchar la campana y realizar los orificios marcados (8 mm de diámetro). Para la fijación definitiva utilizar las cuatro espigas y los cuatro tornillos incluidos en el equipamiento.

2. Montar la placa del sistema eléctrico fijándola mediante tres tornillos (Tomar como referencia la Fig.6 o la Fig.7 según el modelo adquirido).

3. Colocar la arandela en la boca de evacuación del aire del aparato practicando una ligera presión (Fig.8).

4. Fijación de los tubos telescópicos:

4a - Regular el ancho del estribo de soporte (D) del tubo telescópico mediante los tornillos (E) indicados en la Fig.9; posteriormente, mediante las espigas y los tornillos (F) incluidos en el equipamiento, fijar el estribo al techo de manera que sea alineado con la campana.

4b - Conectar el conducto de evacuación del aire con la salida del aire de la campana. Utilizar un tubo flexible, trabándolo en la boca de salida del aire de la campana mediante una abrazadera metálica - Fig. 10 - (el tubo y la abrazadera no están incluidos en el equipamiento). Para la versión aspirante hay que invertir el tubo superior de manera que las rejillas de salida del aire queden en la parte inferior (Fig. 11).

4c - Efectuar la conexión eléctrica de la campana extractora mediante el cable de alimentación. Introducir los tubos

telescópicos apoyándolos sobre la campana extractora; levantar el tubo superior hasta el techo y asegurarlo con 2 tornillos (H) - Fig. 12.

INSTALACION DE LA VERSION FILTRANTE: Preparar los cables de alimentación eléctrica dentro de las dimensiones del tubo decorativo (para la conexión eléctrica, seguir las restantes indicaciones de la página “Advertencias”).

Montaje del filtro de carbón: según el modelo adquirido, tomar como referencia la Fig.13 o la Fig.14.

Fig. 13: Extraer los filtros antigrasa empujando el retén hacia la parte trasera del aparato y girándolos hacia afuera. Preceder con el montaje del filtro de carbón (Fig. 15) introduciendo las 2 lengüetas del mismo en las ranuras correspondientes y girando el filtro hacia el interior del aparato.

Fig. 14: Girar el panel de vidrio aferrándolo por la parte delantera de la campana; extraer el filtro antigrasa empujando el retén hacia la parte trasera del aparato y girándolo hacia afuera. Preceder con el montaje del filtro de carbón (Fig. 15) introduciendo las 2 lengüetas del mismo en las ranuras correspondientes y girando el filtro hacia el interior del aparato.

Fijación a la pared: Para la fijación a la pared tomar como referencia las instrucciones para la versión aspirante (véase punto 1, 2, 3), luego proseguir con las siguientes instrucciones.

Fijación de los tubos telescópicos: - Regular el ancho del estribo de soporte (D) del tubo telescópico mediante los tornillos (E) indicados en la Fig. 9. - Posteriormente, mediante las espigas y los tornillos (F) incluidos en el equipamiento, fijar el estribo al techo de manera que sea alineado con la campana. - Montar el adaptador en la boca de salida del aire de la campana (Fig. 16). - Tomar el deflector de aire y fijar al mismo un tubo flexible de 125 mm de diámetro, asegurándolo mediante una abrazadera metálica (ninguno de estos elementos se entrega con el equipamiento); fijar el deflector de aire al tubo superior (Fig. 17) mediante 4 tornillos.

- Conectar el tubo flexible a la reducción presente en la boca de salida del aire (Fig. 18). - Efectuar la conexión eléctrica de la campana extractora mediante el cable de alimentación. Introducir los tubos telescópicos apoyándolos sobre la campana extractora; levantar el tubo superior hasta el techo y asegurarlo con 2 tornillos H (Fig. 12).

FUNCIONAMIENTO

Según la versión, el aparato está dotado de los siguientes tipos de mandos:

MANDOS de la Fig. 19:

Pulsador P1: LUCES. Enciende y apaga las luces.

Pulsador P2: MOTOR. Activa/Desactiva el motor. Activa el motor a la última velocidad usada, y , apretandolo varias veces, cambia la velocidad de modo cíclico (1, 2, 3, 4, 1, 2.....). La velocidad seleccionada se visualiza en el icono D5 y contemporaneamente se activa el icono D8 (la velocidad del movimiento rotatorio es proporcional a la velocidad). Usando la velocidad máxima se desactiva el icono D8 y se activa el icono D3. Para apagar el motor apretar el pulsador P2 durante 2 segundos más o menos (se memoriza la velocidad seleccionada).

Pulsador P3: Selecciona las funciones D4 (Sensor) y/o D7 (Air Refresh).

Pulsador P4: Reset filtros antigrasa y/o filtros de carbón.

Icono D1: FILTROS ANTIGRASAS. Se enciende cuando es el momento de limpiar el/los filtro/s antigrasa (al cabo de 30 horas de funcionamiento de la campana). Una vez limpios el/los filtro/s antigrasa, para iniciar de nuevo el cálculo de las horas, apretar el pulsador P4.

Icono D3: VELOCIDAD MAXIMA. Se activa solo cuando está seleccionada la velocidad máxima.

Icono D4: SENSOR. Para activar la función sensor, apretar el pulsador P3. Para desactivar el sensor, repetir la misma operación. Con el sensor activado, la campana funciona automáticamente en presencia de cualquier tipo de olor, vapor, humo ó calor causado por el proceso de cocción y también en presencia de eventuales y anormales fugas de GAS en el ambiente.

Icono D5 e D6: DISPLAY. Indica la velocidad seleccionada; visualiza la sensibilidad del sensor.

Icono D7: AIR REFRESH. Para activar la función Air Refresh, apretar el pulsador P3 hasta que el icono D7 relampaguee. Para desactivar la función Air refresh, apretar el pulsador P3 hasta que se apague el icono D7.

La función Air Refresh se activa solo si el motor no está funcionando. Activando la función Air Refresh, la campana cambia el aire del ambiente en perfecto silencio, encendiéndose cada 50 minutos (con una duración de 10 minutos, con la primera velocidad).

NOTA: Es posible activar simultáneamente las funciones Sensor y Air Refresh apretando el pulsador P3 hasta que se enciendan ambos iconos (D4 y D7).

Icono D8: MOTOR ON. El icono se enciende cuando el motor se encuentra en la primera, segunda ó tercera velocidad. En la cuarta velocidad, el icono se apaga y se activa el icono de la velocidad máxima (icono D3).

Icono D10: FILTROS CARBON (para la campana en versión filtrante). Se enciende cuando es el momento de sustituir el/los filtro/s al carbón (al cabo de 120 horas de funcionamiento de la campana). Una vez sustituido el/los filtro/s al carbón, para iniciar de nuevo el cálculo de las horas apretar el pulsador P4.

Sensibilidad del sensor: La sensibilidad del sensor puede modificarse apretando simultáneamente los pulsadores P3 y P4 (en el display D5 se visualiza el valor programado, que puede ser de 1 a 9); para variar dicho valor apretar el pulsador P3. Para confirmar el valor, apretar el pulsador P4 (de todos modos, a los 5 segundos la confirmación es automática).

¡Atención: para evitar dañar el sensor, no use productos silicónicos en las cercanías de la campana!

MANDOS de la Fig. 20:

- A = interruptor de encendido luz.
- B = interruptor de encendido ON/OFF motor en la I velocidad.
- C = interruptor II velocidad.
- D = interruptor III velocidad.
- E = piloto de funcionamiento del motor.

Filtros antigraza: Es necesario prestar atención al/los filtros antigraza, que tienen que limpiarse periódicamente según la intensidad de uso. Si el modelo adquirido tiene los mandos representados en la Figura 19, en el display de los mismos se visualiza el icono D1 (Fig. 15) cada 30 horas de funcionamiento del aparato, indicando que es el momento de limpiar el/los filtros antigraza. Para poner a cero el cálculo de las horas apretar el pulsador P4. Si el modelo adquirido tiene los mandos representados en la Figura 20, limpiar el/los filtros antigraza aproximadamente cada 2 meses, según la intensidad de uso.

Desmontaje del/de los filtros antigraza: según el modelo adquirido, tomar como referencia la Fig.13 o la Fig.14.

Fig. 13: Extraer los filtros antigraza empujando el retén hacia la parte trasera del aparato y girándolos hacia afuera.
Fig. 14: Girar el panel de vidrio aferrándolo por la parte delantera de la campana; extraer el filtro antigraza empujando el retén hacia la parte trasera del aparato y girándolo hacia afuera.

Lavar el/los filtros antigraza con detergente neutro.

Filtros de carbón: Si el aparato se utiliza en versión filtrante, es necesario cambiar el filtro de carbón periódicamente, según la intensidad de uso. Si el modelo adquirido tiene los mandos representados en la Figura 19, en el display de los mismos se visualiza el icono D10 (Fig. 15) cada 120 horas de funcionamiento del aparato, Es el momento de cambiar el filtro de carbón. Para poner a cero el cálculo de las horas apretar el pulsador P4. Si el modelo adquirido tiene los mandos representados en la Figura 20, cambiar el filtro de carbón aproximadamente cada 6 meses, según la intensidad de uso.

Desmontaje del filtro de carbón: según el modelo adquirido, tomar como referencia la Fig.13 o la Fig.14.

Fig. 13: Extraer los filtros antigraza empujando el retén hacia la parte trasera del aparato y girándolos hacia afuera. Desmontar luego el filtro de carbón de la siguiente manera (Fig. 15): Empujar el retén hacia adentro y girar el filtro haciendo deslizar las 2 lengüetas de sus sitios.

Fig. 14: Girar el panel de vidrio aferrándolo por la parte delantera de la campana; extraer el filtro antigraza empujando el retén hacia la parte trasera del aparato y girándolo hacia afuera. Desmontar luego el filtro de carbón de la siguiente manera (Fig. 15): Empujar el retén hacia adentro y girar el filtro haciendo deslizar las 2 lengüetas de sus sitios.

Iluminación: según el modelo adquirido, tomar como referencia la Fig.21 o la Fig.22.

Fig. 21: Para cambiar las bombillas halógenas, abrir la tapa haciendo palanca en las ranuras correspondientes. Cambiar por bombillas del mismo tipo.

Fig. 22: Para acceder a las bombillas halógenas, girar el panel de vidrio aferrándolo por la parte delantera de la campana; Para cambiar las bombillas halógenas, abrir la tapa haciendo palanca en las ranuras correspondientes. Sustituya con lámparas del mismo tipo.

ATENCIÓN: No tocar la bombilla nueva directamente con las manos.

PORTUGUÊS

DESCRIÇÃO

O aparelho pode ser instalado na versão filtrante ou na versão aspirante.

Versão filtrante (Fig. 1): o exaustor aspira o ar impregnado de fumos e cheiros da cozinha, depurando-o através dos filtros anti-gordura e dos filtro de carvão, e depois reintroduz o ar purificado no ambiente. Para que a sua eficiência seja constante, é necessário substituir os filtro de carvão periodicamente. Os filtros de carvão não são fornecidos com o equipamento.

Versão aspirante (Fig. 2): o exaustor aspira o ar impregnado de fumos e cheiros da cozinha, fazendo-o passar através dos filtros anti-gordura, e depois expelle-o para o exterior através de uma conduta de descarga. Nesta versão não é necessário utilizar o filtro de carvão. Decidir, inicialmente, o tipo de instalação desejada (filtrante ou aspirante). Para maior eficiência, aconselhamos que o exaustor seja instalado na versão aspirante (se possível).

INSTALAÇÃO

ATENÇÃO: para montar este aparelho são necessárias pelo menos duas pessoas; sugerimos a utilização de pessoal especializado para realizar as operações de instalação.

INSTALAÇÃO NA VERSÃO ASPIRANTE: Antes da fixação é necessário preparar a conduta para evacuação de ar, no exterior. Utilizar uma conduta de descarga que tenha: - o comprimento mínimo indispensável; - o menor número de curvas possível (ângulo máximo da curva:90°); - material aprovado pelos regulamentos de lei existentes (de acordo com o Estado); - o lado de dentro o mais liso possível. Aconselha-se ainda evitar mudanças drásticas de secção de tubo

(diâmetro aconselhado: 150 mm). Para a evacuação de ar para o exterior, seguir todas as indicações dadas na folha "Advertências". Preparar a alimentação eléctrica dentro dos limites do espaço ocupado pelo tubo decorativo (para a ligação eléctrica, seguir as indicações dadas na folha "Advertências").

1. Fixação na parede: Traçar uma linha na parede, sobre a vertical da placa do seu fogão. Marcar na parede os 2 primeiros furos a fazer, respeitando as medidas indicadas na Fig. 3; fazer os 2 furos e introduzir as buchas (fornecidas com o aparelho). Conforme já referimos na folha das "Advertências", é necessário ter presente que a distância entre a borda inferior do exaustor e a placa do fogão deve ser igual ou superior a 650 mm. Fixar o suporte metálico (A) na parede, utilizando os 2 furos acabados de fazer - Fig. 4 - (os parafusos para fixar o referido suporte são fornecidos com o aparelho). Utilizar os 2 triângulos recortados no suporte para o colocar exactamente ao longo do eixo vertical do exaustor. Prender então o exaustor ao suporte (Fig. 5). Regular a horizontalidade do exaustor de acordo com o alinhamento dos armários de cozinha, deslocando-o para a direita ou para a esquerda. Terminada a regulação, marcar na parede os outros 4 furos a fazer (C), sem tirar o exaustor da posição em que se encontra; pendurar o exaustor e fazer os furos nos pontos marcados (diâmetro 8mm); utilizar depois as 4 buchas e os 4 parafusos (fornecidos) para a fixação definitiva.

2. Montar a placa da instalação eléctrica, fixando-a com os 3 parafusos (Consultar a Fig.6 ou a Fig.7 conforme o modelo adquirido).

3. Montar a manilha na boca da saída do ar do aparelho exercitando uma leve pressão (Fig.8).

4. Fixação dos tubos telescópicos:

4a - Regular a largura da armação de suporte (D) do tubo telescópico com os parafusos (E) indicados na Fig. 9; fixar depois o suporte no tecto com as buchas e parafusos (F) fornecidos, sobre o eixo de simetria vertical do exaustor.

4b - Ligar a conduta para evacuação do ar à boca de saída de ar do exaustor; utilizar um tubo flexível e fixá-lo à boca de saída de ar com uma braçadeira metálica - Fig. 10 - (o tubo e a braçadeira não são fornecidos com o aparelho). Para a versão aspirante, inverter o tubo superior de maneira a fazer com que as grelhas de evacuação de ar fiquem para baixo (Fig. 11).

4c - Fazer a ligação eléctrica do exaustor ligando o cabo de alimentação. Inserir os tubos telescópicos apoiando-os por cima do exaustor; levantar o tubo superior até ao tecto e fixá-lo com os 2 parafusos (H) - Fig. 12.

INSTALAÇÃO NA VERSÃO FILTRANTE: Preparar a alimentação eléctrica dentro dos limites do espaço ocupado pelo tubo decorativo (para a ligação eléctrica, seguir as indicações dadas na folha "Advertências").

Montagem do filtro de carvão: conforme o modelo que adquiriram consultar a Fig.13 ou a Fig.14.

Fig. 13: Retirar os filtros anti-gordura empurrando o bloqueador em direcção à parte posterior do aparelho e rodando-os para o exterior. Passar à montagem do filtro de carvão (Fig. 15) colocando as 2 linguetas do filtro de carvão nas fendas apropriadas e rodando o filtro para o interior do aparelho.

Fig. 14: rodar o painel em vidro segurando-o na parte anterior do exaustor; Retirar o filtro anti-gordura empurrando o bloqueador em direcção à parte posterior do aparelho e rodando-o para o exterior. Passar à montagem do filtro de carvão (Fig. 15) colocando as 2 linguetas do filtro de carvão nas fendas apropriadas e rodando o filtro para o interior do aparelho.

Fixação à parede: para a fixação à parede, começar por seguir as instruções dadas para a versão aspirante (ver pontos 1, 2, 3) e depois prosseguir de acordo com as instruções que damos abaixo.

Fixação dos tubos telescópicos: Regular a largura da armação de suporte (D) do tubo telescópico nos parafusos E, indicados na Fig. 9. - Fixar depois o suporte no tecto com as buchas e parafusos (F) fornecidos, colocando-o sobre o eixo de simetria vertical do exaustor. - Montar a redução por cima do exaustor, na posição correspondente ao ponto de saída de ar (Fig. 16). - Agarrar no deflector de ar e fixar nele um tubo flexível (com 125 mm de diâmetro), imobilizando-o com uma braçadeira metálica (o tubo e as braçadeiras não são fornecidos com o exaustor); fixar o deflector de ar ao tubo superior (Fig. 17) com 4 parafusos.

- Ligar o tubo flexível à redução existente na boca de saída de ar (Fig. 18). - Fazer a ligação eléctrica do exaustor ligando o cabo de alimentação. - Inserir os tubos telescópicos apoiando-os por cima do exaustor; levantar o tubo superior até ao tecto e fixá-lo com os 2 parafusos H (Fig. 12).

FUNCIONAMENTO

Os comandos variam de acordo com a versão do aparelho. Os tipos de comandos existentes são os seguintes:

COMANDOS da Fig. 19:

Tecla P1: LUZES. Acende e apaga as luzes.

Tecla P2: MOTOR. Activa/Desactiva o motor. Activa o motor na última velocidade utilizada, se for carregado muitas vezes muda a velocidade em modo cíclico (1, 2, 3, 4, 1, 2,...). A velocidade programada é visualizada com o ícone D5 e contemporaneamente se activa o ícone D8 (a velocidade do movimento rotativo é proporcional à velocidade). Quando estiver na velocidade máxima o ícone D8 se desactiva e se activa o ícone D3. Para parar o motor pressione a tecla P2 durante 2 segundos aproximadamente (se memoriza a velocidade programada).

Tecla P3: Seleccionar as funções D4 (Sensor) e/ou D7 (Air Refresh).

Tecla P4: Efectuar o reset dos filtros anti-gordura e/ou dos filtros de carvão.

Ícone D1: FILTROS ANTI-GORDURA. Acende-se quando está na hora de limpar o/os filtro/os anti-gordura (depois de cerca de 30 horas de funcionamento da coifa). Depois de ter limpo o/os filtro/os anti-gordura, para fazer com que a contagem das horas comece novamente pressione a tecla P4.

Ícone D3: VELOCIDADE MÁXIMA. Activa-se somente se a velocidade máxima estiver programada.

Ícone D4: SENSOR. Para activar a função do sensor, pressione a tecla P3. Para desactivar o sensor, repita a mesma operação. Com o sensor activado, a coifa se acciona automaticamente quando há qualquer cheiro, vapor, fumaça ou calor provocado pelo processo de cozedura e também quando se verificam eventuais e anómalas fugas de GÁS no ambiente.

Ícone D5 e D6: VISOR. Visualiza a velocidade programada; visualiza a sensibilidade do sensor.

Ícone D7: AIR REFRESH. Para activar a função de Air Refresh, pressione a tecla P3 até que a ícone D7 fique a piscar. Para desactivar a função Air refresh pressionar a tecla P3 até o ícone D7 desligar.

A função Air Refresh se activa somente se o motor não estiver a funcionar. Activando a função Air Refresh, a coifa troca o ar do ambiente silenciosamente, accionando-se a cada 50 minutos (durante 10 minutos, na primeira velocidade).

NOTA: É possível activar simultaneamente as funções Sensor e Air Refresh, pressionando a tecla P3 até ambos os ícones (D4 e D7) se ligarem.

Ícone D8: MOTOR ON. O ícone se acende quando o motor está na primeira, segunda ou terça velocidade. Na quarta velocidade, o ícone se apaga e se activa o ícone relativo à velocidade máxima (ícone D3).

Ícone D10: FILTROS DE CARVÃO (para a coifa na versão filtrante). Acende-se quando está na hora de substituir o/os filtro/os de carvão (depois de cerca de 120 de funcionamento da coifa). Depois de ter substituído o/os filtro/os de carvão, para fazer com que a contagem das horas comece novamente pressione a tecla P4.

Sensibilidade do sensor: é possível modificar a sensibilidade do sensor, pressionando simultaneamente as teclas P3 e P4 (no display D5 aparece o valor programado, que pode ser de 1 a 9); para alterar este valor pressionar a tecla P3. Para confirmar pressionar a tecla P4 (ou a confirmação é automática após 5 segundos).

Atenção: para evitar de produzir danos no sensor, não utilizar produtos com silicone perto do exaustor!

COMANDOS da Fig. 20:

A = interruptor da luz.

B = interruptor de ligação ON/OFF motor na I velocidade.

C = interruptor II velocidade.

D = interruptor III velocidade.

E = Lâmpada piloto de funcionamento do motor.

Filtros anti-gordura : Deve ser dada especial atenção ao/aos filtros anti-gordura que devem ser limpos periodicamente de acordo com a sua utilização. Se o modelo que adquiriu tiver os comandos representados na Figura 19, a cada 30 horas de funcionamento do aparelho, irá aparecer no display dos comandos o ícone D1 (Fig. 15): é altura de limpar o/os filtros anti-gordura. Para iniciar novamente a contagem das horas pressionar a tecla P4. Se o modelo que adquiriu tiver os comandos representados na Figura 20, limpar o/os filtros anti-gordura em média cada 2 meses, de acordo com a utilização.

Desmontagem do/dos filtros anti-gordura: conforme o modelo que adquiriram consultar a Fig.13 ou a Fig.14.

Fig. 13: Retirar os filtros anti-gordura empurrando o bloqueador em direcção à parte posterior do aparelho e rodando-os para o exterior.

Fig. 14: rodar o painel em vidro segurando-o na parte anterior do exaustor; Retirar o filtro anti-gordura empurrando o bloqueador em direcção à parte posterior do aparelho e rodando-o para o exterior.

Lavar o/os filtros anti-gordura com detergente neutro.

Filtros de carvão: No caso da utilização do aparelho em versão filtrante, será necessário substituir o filtro de carvão periodicamente, de acordo com a utilização. Se o modelo que adquiriu tiver os comandos representados na Figura 19, a cada 120 horas de funcionamento do aparelho, irá aparecer no display dos comandos o ícone D10 (Fig. 15): é altura de substituir o filtro de carvão. Para iniciar novamente a contagem das horas pressionar a tecla P4. Se o modelo que adquiriram tem os comandos representados na Figura 20, substituir o filtro de carvão em média cada 6 meses, de acordo com a utilização.

Desmontagem do filtro de carvão : conforme o modelo que adquiriram consultar a Fig.13 ou a Fig.14.

Fig. 13: Retirar os filtros anti-gordura empurrando o bloqueador em direcção à parte posterior do aparelho e rodando-os para o exterior. Desmontar a seguir o filtro de carvão (Fig. 15): Empurrar o eloquio* para o interior e rodar o filtro deixando sair as 2 linguetas dos seus alojamentos.

Fig. 14: rodar o painel em vidro segurando-o na parte anterior do exaustor; Retirar o filtro anti-gordura empurrando o bloqueador em direcção à parte posterior do aparelho e rodando-o para o exterior. Desmontar a seguir o filtro de carvão (Fig. 15): Empurrar o eloquio* para o interior e rodar o filtro deixando sair as 2 linguetas dos seus alojamentos.

Iluminação: conforme o modelo que adquiriram consultar a Fig.21 ou a Fig.22.

Fig. 21: Para substituir as lâmpadas de halogéneo abrir a tampa fazendo força nas respectivas fendas. Substituir por lâmpadas do mesmo tipo.

Fig. 22: para aceder às lâmpadas de halogéneo, rodar o painel em vidro segurando-o na parte anterior do exaustor; Para substituir as lâmpadas de halogéneo abrir a tampa fazendo força nas respectivas fendas. Substituir por lâmpadas do mesmo tipo.

ATENÇÃO: Não tocar na nova lâmpada directamente com as mãos.

BESCHRIJVING

De wasemkap kan worden gebruikt in de filter- of afzuigversie.

Filterversie (afb. 1): de afzuigkap zuigt de met verbrandingsgassen en onaangename luchtjes doordrongen kooklucht af en zuivert de lucht via de vetfilters en het koolstoffilter waarna de schone lucht weer in de ruimte geblazen wordt. Om ervoor te zorgen dat de werking voortdurend doeltreffend is moeten het koolstoffilters regelmatig vervangen worden. De koolstoffilters zijn niet bijgeleverd.

Afzuigversie (afb. 2): de afzuigkap zuigt de met verbrandingsgassen en onaangename luchtjes doordrongen kooklucht af en zorgt ervoor dat de lucht door de vetfilters gaat en vervolgens via een afvoerpijp rechtstreeks naar buiten geleid wordt. Bij deze versie is de toepassing van koolstoffilters niet nodig. Bepaal vanaf het begin het type installatie (filter- of afzuigversie). Voor een grotere doeltreffendheid adviseren wij u om (indien mogelijk) de afzuigkap in de afzuigversie te installeren.

INSTALLATIE

LET OP: Dit apparaat moet door minstens twee personen gemonteerd worden. De installatie kan het beste overgelaten worden aan vakmensen.

INSTALLATIE IN DE AFZUIGVERSIE: alvorens de afzuigkap te bevestigen moet u eerst de pijp voor de luchtafvoer naar buiten in orde maken. Gebruik een afvoerpijp die de volgende eigenschappen heeft: - minimum benodigde lengte; - zo min mogelijk bochten (maximaal toegestane hoek van de bochten: 90°); - materiaal dat goedgekeurd is volgens de voorschriften (afhankelijk van het land); - binnenkant zo glad mogelijk. Er wordt bovendien geadviseerd om drastische veranderingen van de doorsnede van de pijp te vermijden (geadviseerde diameter: 150 mm). Om de lucht naar buiten af te voeren moet u alle andere aanwijzingen die op het blad "Opgelet" staan opvolgen. Bereid de elektrische voeding voor binnen het ruimtebeslag van de sierpijp (volg voor de elektrische aansluiting alle andere aanwijzingen op die vermeld worden in het hoofdstuk "Opgelet").

1. Bevestiging aan de muur: teken op de verticale aslijn van uw kookplaat een lijn op de muur af. Teken de 2 gaten die geboord moeten worden op de muur af en houd daarbij de maten aan die op afb. 3 staan; boor de 2 gaten en steek er de (meegeleverde) pluggen in. Zoals reeds vermeld in het hoofdstuk "Waarschuwingen" moet u er rekening mee houden dat de afstand tussen de onderste rand van de afzuigkap en de kookplaat minimaal 650 mm moet bedragen. Bevestig de metalen beugel (A) aan de muur in de 2 zojuist geboorde gaten - afb. 4 - (de schroeven voor bevestiging van de beugel zijn bijgeleverd). Gebruik de beide driehoekjes die uitgesneden zijn in de beugel om de beugel exact langs de verticale aslijn van de afzuigkap te plaatsen.

Haak de afzuigkap daarna aan de beugel (Afb. 5). Stel de horizontale positie af door de afzuigkap naar rechts of naar links te verplaatsen zodat de afzuigkap precies op één lijn met de keukenkasten komt te zitten. Teken na de afstelling, zonder de kap weg te halen, de andere 4 gaten die moeten worden geboord (C) af op de muur; haak de kap los en boor de gaten die u getekend heeft (diameter 8mm); maak vervolgens gebruik van de 4 meegeleverde pluggen en schroeven om de afzuigkap definitief te bevestigen.

2. Monteer de plaat van de elektrische installatie door hem vast te zetten met 3 schroeven (Zie afb. 6 of afb. 7, al naargelang het model dat u heeft aangeschaft).

3. Monteer de flens op de opening van de luchtuitgang van het apparaat door een lichte druk uit te oefenen (Afb. 8).

4. Bevestiging van de telescopische pijp:

4a - Stel de breedte van de steunbeugel (D) van de telescopische pijp in met de schroeven (E) van afb. 9; Zet vervolgens de beugel vast aan het plafond, met de bijgeleverde pluggen en schroeven (F), zodat hij recht is ten opzichte van de kap. 4b - Verbind de luchtafvoerpijp met de luchtafvoeropening van de kap; gebruik een buigzame slang en zet deze aan de luchtuitgang van de afzuigkap vast met een metalen bandje - afb. 10 - (slang en bandje worden niet bijgeleverd). Bij de afzuigversie moet de bovenste pijp ondersteboven geplaatst worden zodat de luchtafvoerroosters aan de onderkant komen te zitten (Afb. 11).

4c - Breng de elektrische aansluiting van de afzuigkap door middel van de voedingskabel tot stand. Doe de telescopische pijpen erin en laat ze op de afzuigkap steunen; doe de bovenste pijp tot aan het plafond omhoog en maak hem met de beide schroeven (H) - Afb. 12 vast.

INSTALLATIE IN DE FILTERVERSIE: Bereid de elektrische voeding voor binnen het ruimtebeslag van de sierpijp (volg voor de elektrische aansluiting alle andere aanwijzingen op die vermeld worden in het hoofdstuk "Waarschuwingen").

Montage van het koolstoffilter: al naar gelang het model dat u heeft aangeschaft, zie afb. 13 of afb. 14.

Afb. 13: verwijder de vetfilters door de vergrendeling naar de achterkant van het apparaat te duwen, en hen naar buiten te draaien. Ga verder met het monteren van het koolstoffilter (afb. 15) door de 2 lipjes van het koolstoffilter in de daarvoor bestemde sleuven te plaatsen en het filter naar de binnenkant van het apparaat te duwen.

Fig. 14: draai het glazen paneel door het aan de voorkant van de wasemkap vast te pakken; verwijder het vetfilter door de vergrendeling naar de achterkant van het apparaat te duwen, en het naar buiten te draaien. Ga verder met het monteren van het koolstoffilter (afb. 15) door de 2 lipjes van het koolstoffilter in de daarvoor bestemde sleuven te plaatsen en het filter naar de binnenkant van het apparaat te duwen.

Bevestiging aan de muur: zie de aanwijzingen voor de afzuigversie om de kap aan de muur te bevestigen (zie punt 1, 2, 3), en ga vervolgens verder met onderstaande aanwijzingen.

Bevestiging van de telescopische pijpen: - regel de breedte van de steunbeugel (D) van de telescopische pijp door middel van de schroeven E, aangegeven op afb. 9. - Zet vervolgens de beugel vast aan het plafond, met de bijgeleverde pluggen en schroeven (F), zodat hij recht is ten opzichte van de kap. - Monteer het verloopstuk ter hoogte van het luchtuitlaatpunt op de afzuigkap (afb. 16). – Neem het afbuigrooster en zet er een buigzame slang op vast (diameter 125 mm), en blokkeer hem met een metalen bandje (slang en bandjes worden niet bijgeleverd); bevestig het afbuigrooster aan de bovenste slang (afb. 17) met 4 schroeven.

- Verbind de slang met de reductie op de luchtuitgangsoening (Afb. 18). - Breng de elektrische aansluiting van de afzuigkap tot stand met de voedingskabel. Steek de telescopische pijpen erin en laat ze op de afzuigkap steunen; schuif de bovenste pijp tot aan het plafond omhoog en maak hem met de beide schroeven (H) Afb.12 vast.

WERKING

Afhankelijk van de versies is het apparaat uitgerust met de volgende bedieningselementen:

BEDIENINGSELEMENTEN van afb. 19:

Toets P1: LICHTEN. Schakelt de lichten in en uit.

Toets P2: MOTOR. Activeert/Deactiveert de motor. Activeert de motor op de laatst gebruikte snelheid. Indien de toets meerdere malen wordt ingedrukt wordt de snelheid op cyclische wijze gewijzigd (1, 2, 3, 4, 1, 2,...). De ingestelde snelheid wordt weergegeven door icoon D5 en op hetzelfde moment wordt icoon D8 geactiveerd (de snelheid van de draaiende beweging staat in verhouding tot de snelheid). Bij de maximumsnelheid wordt icoon D8 gedeactiveerd en wordt icoon D3 geactiveerd. Om de motor te stoppen drukt u gedurende ongeveer 2 seconden op toets P2 (de ingestelde snelheid wordt bewaard).

Toets P3: Selecteer de functies D4 (Sensor) en/of D7 (Air Refresh).

Toets P4: Reset vetfilters en/of koolstoffilters.

Icoon D1: ANTI-VETFILTERS. Gaat branden wanneer het tijd is het/de vetfilter/s te reinigen (na ongeveer 30 uur werking van de kap). Nadat het vetfilter/de vetfilters schoongemaakt is/zijn, moet op de toets P4 worden gedrukt om de urentelling opnieuw te laten starten.

Icoon D3: MAXIMUMSNELHEID. Wordt alleen geactiveerd indien de maximumsnelheid is ingesteld.

Icoon D4: SENSOR. Druk op de toets P4 om de sensorfunctie te activeren. Om de sensor te deactiveren herhaalt u dezelfde handelingen. Wanneer de sensor geactiveerd is treedt de kap automatisch in werking bij de aanwezigheid van ongeacht welke geuren, dampen, rook of warmte die veroorzaakt worden door het kookproces en ook bij de aanwezigheid van eventuele en afwijkende lekkages van GAS in de omgeving.

Iconen D5 en D6: DISPLAY. Geeft de ingestelde snelheid weer; geeft de gevoeligheid van de sensor weer.

Icoon D7: AIR REFRESH. Om de Air Refresh-functie in te schakelen, druk op de toets P3 totdat het symbool D7 begint te knipperen. Om de Air Refresh-functie uit te schakelen, druk op de toets P3 totdat het symbool D7 uitgaat.

De Air Refresh functie wordt alleen geactiveerd indien de motor niet in werking is. Door de Air Refresh functie te activeren zorgt de kap volkomen geruisloos voor een verversing van de lucht in de ruimte, door om de 50 minuten in werking te treden (gedurende 10 minuten, bij de eerste snelheid).

OPMERKING: De Sensor- en Air Refresh-functies kunnen tegelijkertijd worden ingeschakeld, door de toets P3 ingedrukt te houden totdat beide pictogrammen (D4 en D7) gaan branden.

Icoon D8: MOTOR ON. De icoon gaat branden wanneer de motor op de eerste, de tweede of de derde snelheid staat. Bij de vierde snelheid gaat de icoon uit en wordt de icoon van de maximumsnelheid geactiveerd (icoon D3).

Icoon D10: KOOLSTOFFILTERS (voor de kap in de filterversie). Gaat branden wanneer het tijd is het/de koolstoffilter/s te vervangen (na ongeveer 120 uren werking van de kap). Nadat het/de koolstoffilter(s) is/zijn vervangen, moet op de toets P4 worden gedrukt om de urentelling opnieuw te laten starten.

Gevoeligheid van de sensor: de gevoeligheid van de sensor kan worden gewijzigd door tegelijkertijd de toetsen P3 en P4 in te drukken (op het display D5 verschijnt de ingestelde waarde, die loopt van 1 tot en met 9); druk op de toets P3 om deze waarde te veranderen. Druk op de toets P4 om de waarde te bevestigen (doet u dit niet, dan vindt na 5 seconden automatische bevestiging plaats).

Let op: om te voorkomen dat de sensor beschadigd wordt, dient men geen siliconenhoudende producten in de buurt van de afzuigkap te gebruiken!

BEDIENINGSELEMENTEN van afb. 20:

A = aan/uit schakelaar lampje.

B = aan/uit schakelaar motor op snelheid I.

C = schakelaar snelheid II.

D = schakelaar snelheid III.

E = controlelampje motor in werking.

Vetfilters: bijzondere zorg moet worden besteed aan het/de vetfilter(s); deze moeten regelmatig worden schoongemaakt, al naargelang de intensiteit waarmee ze worden gebruikt. Als het model dat u heeft aangeschaft de bedieningen heeft die te zien zijn op afbeelding 19, verschijnt om de 30 gebruiksuren van het apparaat het symbool

D1 op het display van de bedieningen (afb. 15): dit is het moment dat het/de vetfilter(s) moeten worden schoongemaakt. Druk op de toets P4 om de urentelling opnieuw te laten starten. Als het model dat u heeft aangeschaft de bedieningen heeft die te zien zijn op afbeelding 20, maak het/de vetfilter(s) dan gemiddeld eenmaal per 2 maanden schoon, al naargelang de intensiteit waarmee ze gebruikt worden.

Demontage van het/de vetfilter(s): al naar gelang het model dat u heeft aangeschaft, zie afb.13 of afb.14.

Fig. 13: verwijder de vetfilters door de vergrendeling naar de achterkant van het apparaat te duwen, en hen naar buiten te draaien.

Fig. 14: draai het glazen paneel door het aan de voorkant van de wasemkap vast te pakken; verwijder het vetfilter door de vergrendeling naar de achterkant van het apparaat te duwen, en het naar buiten te draaien.

Was het/de vetfilter(s) af met een mild afwasmiddel.

Koolstoffilters: als het apparaat gebruikt wordt in de filterversie, moet het koolstoffilter regelmatig worden vervangen, al naargelang de intensiteit waarmee het wordt gebruikt. Als het model dat u heeft aangeschaft de bedieningen heeft die te zien zijn op afbeelding 19, verschijnt om de 120 gebruiksuren van het apparaat het symbool D10 op het display van de bedieningen (afb. 15): dit is het moment dat het koolstoffilter moet worden vervangen. Druk op de toets P4 om de urentelling opnieuw te laten starten. Als het model dat u heeft aangeschaft de bedieningen heeft die te zien zijn op afbeelding 20, dan moet het koolstoffilter gemiddeld om de 6 maanden worden vervangen, al naargelang de intensiteit waarmee het wordt gebruikt.

Demontage van het koolstoffilter: al naar gelang het model dat u heeft aangeschaft, zie afb.13 of afb.14.

Fig. 13: verwijder de vetfilters door de vergrendeling naar de achterkant van het apparaat te duwen, en hen naar buiten te draaien. Demonteer vervolgens het koolstoffilter (afb. 15): duw de vergrendeling naar binnen en draai het filter terwijl u de 2 lipjes uit de sleuven schuift.

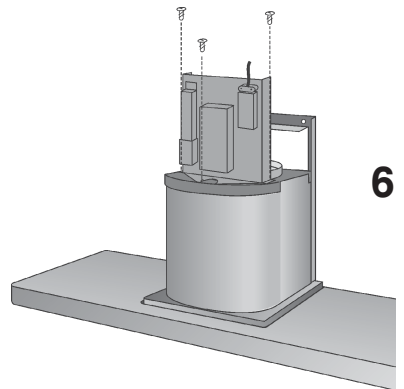
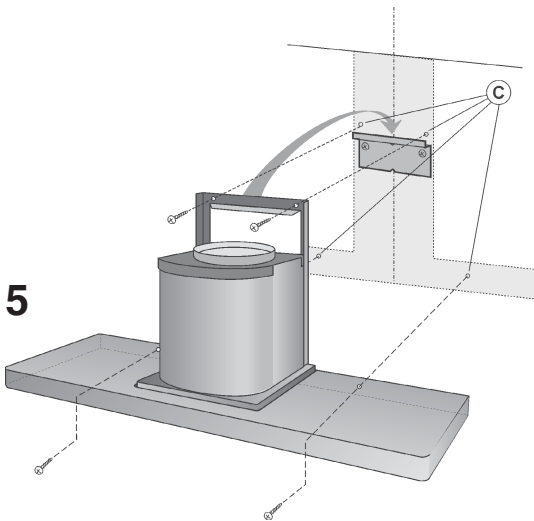
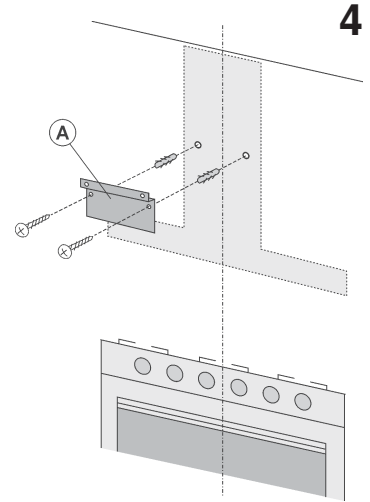
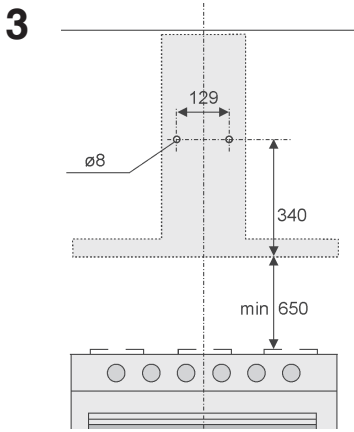
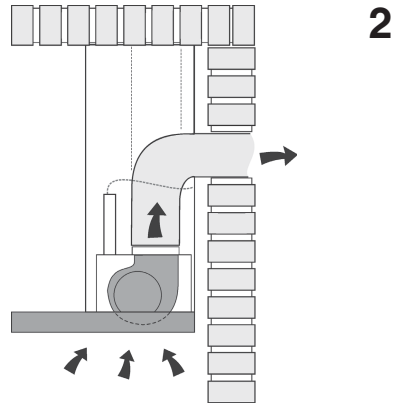
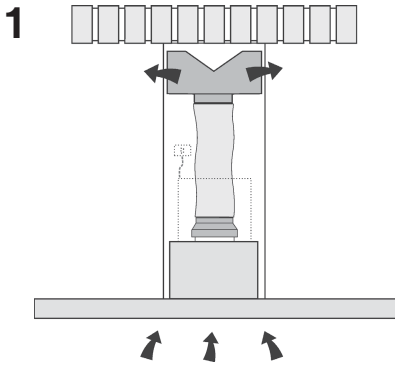
Fig. 14: draai het glazen paneel door het aan de voorkant van de wasemkap vast te pakken; verwijder het vetfilter door de vergrendeling naar de achterkant van het apparaat te duwen, en het naar buiten te draaien. Demonteer vervolgens het koolstoffilter (afb. 15): duw de vergrendeling naar binnen en draai het filter terwijl u de 2 lipjes uit de sleuven schuift.

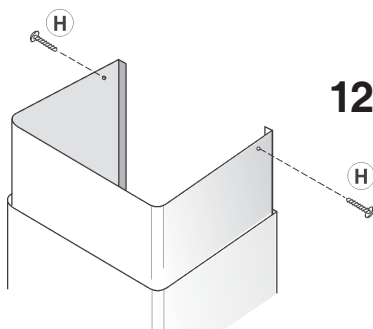
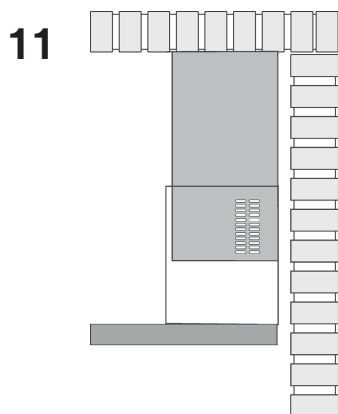
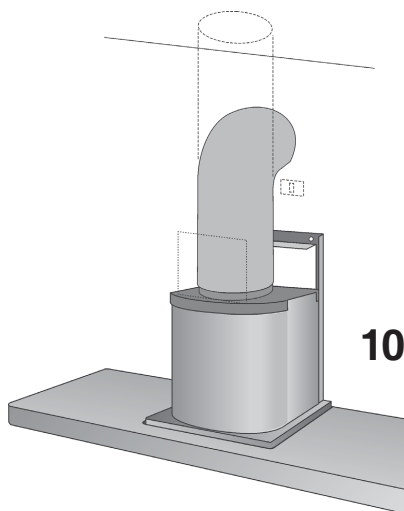
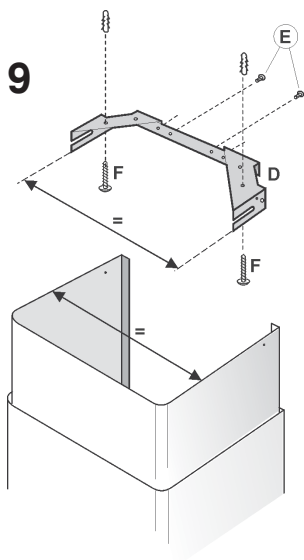
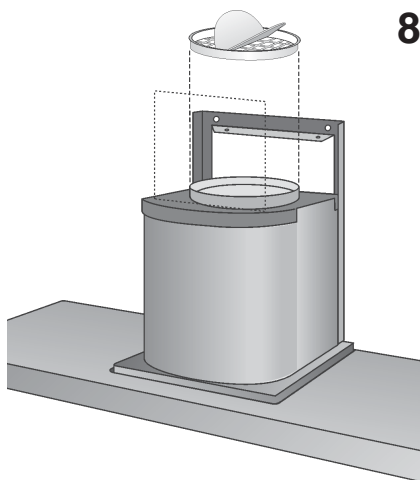
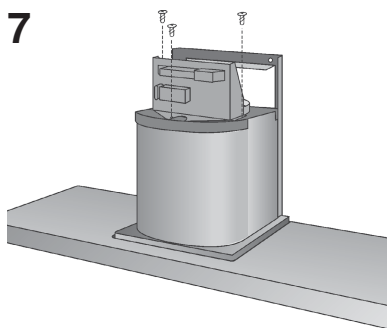
Verlichting: al naar gelang het model dat u heeft aangeschaft, zie afb.21 of afb.22.

Fig. 21: om de halogeenlampen te vervangen moet het deksel worden geopend door het op te lichten in de daarvoor bestemde sleuven. Vervang hen met lampen van hetzelfde type.

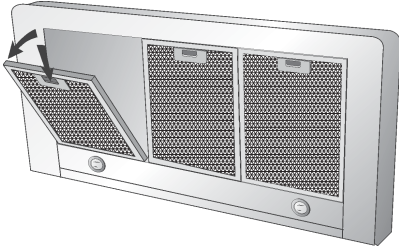
Fig. 22: om bij de halogeenlampen te kunnen, moet het glazen paneel worden gedraaid door het vast te pakken aan de voorkant van de wasemkap; om de halogeenlampen te vervangen moet het deksel worden geopend door het op te lichten in de daarvoor bestemde sleuven. Vervang hen met lampen van hetzelfde type.

OPGELET: raak de nieuwe lamp niet met uw blote handen aan.

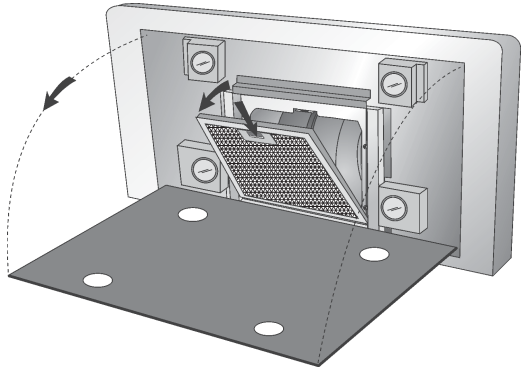




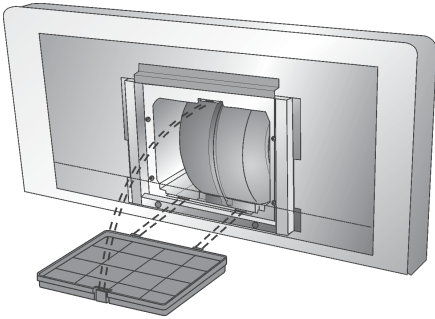
13



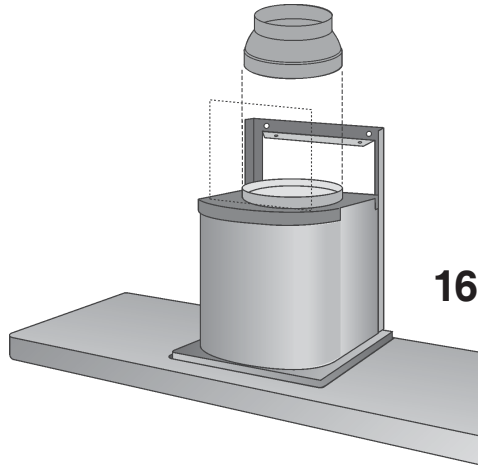
14



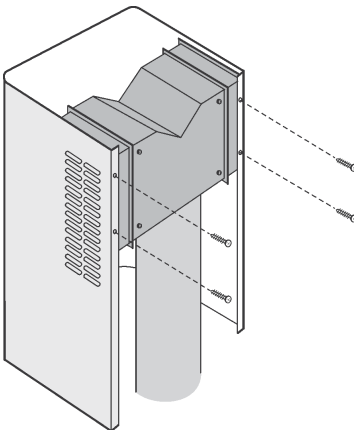
15



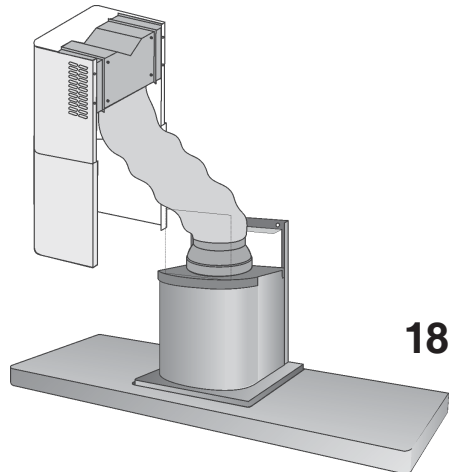
16



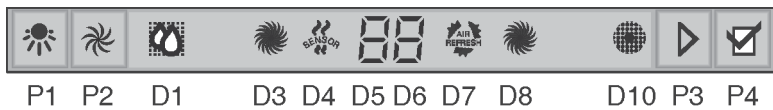
17



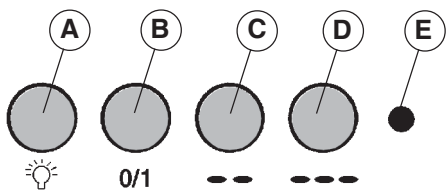
18



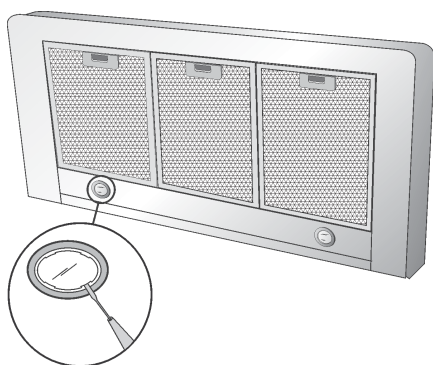
19



20



21



22

